

مُصْطَلَحَات الأَعْلَامِيَّة

إعداد المكتب الدائم للتقريب

كم من طالب وأستاذ ورئيس مؤسسة أو شركة يتساءل ما هي هذه القوة الغريبة التي تملكها النظامة والتي تمكنها من مراقبة فهارس الموجودات ومن التحكم في سير الآلات وفي مصانع بأجمعها ، ومن استعادة المعلومات في فترة لا تزيد على الجزء البليون الواحد من الثانية ؟ (يساوي البليون الف مليون) كيف تفكر هذه النظامة وهل تفكر حقيقة ؟ وكيف تصل الى حل مشكلة ؟ وكيف تختزن المعلومات وتستردها ؟ وكيف تتذكر التعليمات وتتبعها وتغيرها في نفس الوقت طبقا للتواعد والشروط المقررة ؟

في حقيقة الأمر تنجز النظامة هذه الأعمال بكيفية تشبه كثيرا تصرف الانسان .

هناك خمس وظائف أساسية لكل نظامة :

- (1) تلقي المعلومات .
- (2) اختزان المعلومات والاحتفاظ بها .
- (3) المراقبة والضبط والتصحيح والتحكم .
- (4) معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر .
- (5) استخلاص النتائج ونشرها وتطبيق البرنامج على المعطيات .

فما هي وظيفة الاعلامية ؟

يحتاج كل منا قبل الحصول على حل مسألة الى جمع المعطيات والوقائيع واستحضارها في ذاكرته والنظامة تتلقى هذه الاشياء في شكل شجري ثنائي مبسط في اصفار وآحاد وتخزنها في اشربة مغنطيسية أو فلكات مغنطيسية أو اسطوانات أو فيها يسمى بالذاكرة الداخلية للنظامة أو في بطاقات لدينية ، وكل هذه الاجهزة تكون ذاكرتها الكهربائية تشبها لها بالانسان على سبيل الاستعارة .

وتتوفر النظامة على خاصيات مشابهة للتي في الآلة الحاسبة ، فهي تجمع وتطرح وتضرب وتقسم وتنشر القوائم ، وتختص من جهة أخرى باتخاذ القرارات لنفسها وبعبارة أخرى تنتقي القرارات على أساس التعليمات المحفوظة في ذاكرتها . ومبدأ حفظ البرنامج هذا مع إمكانات الذاكرة هما أول ما يميز النظامة عن آلة حاسبة عظيمة السرعة .

أما وظيفة المراقبة والضبط فتعني بكل بساطة المتابعة الدقيقة للتعليمات الموضوعة في البرنامج والمحفوظة في الذاكرة .

ولنتحدث عن المادة الخام التي تعالجها هذه الآلة العجيبة هذه المادة هي التي تسمى الاعلام أو المعطاة الاعلامية .

والاعلام هو بصفة عامة العنصر الذي يوجه العمل . مثلا سائق السيارة ينجز عددا من العمليات اثناء السياقة : يدير المقود الى اليمين واليسار ، ويستعمل رافعة السرعة ودواسات الحصار والمعجل والفرامل الخ .. بكيفية يتبع بها المسير المطلوب بدون اصطدام أو مخالفة . وبالجمله ينجز السائق عملياته تبعا لمعلوماته عن سياقة السيارة ولمراقبته الاحداث التي تجري اثناء المسير :

الاضواء (الاحمر والاخضر والاصفر) ، جانبية الطريق الخ ...

هذه المعلومات وهذه الاحداث هي الاعلام بالمعنى الذي نريد شرحه .

ومن هذا المثال نستخرج أن الاعلام نوعان :

- 1) الاعلام الحاصل مسبقا ، ومن هنا ندخل الى معرفة البرنامج وقوانين البرمجة .
- 2) الاعلام الذي لا يكون معروفا أولا والذي يتكون من الافتراضات التي يتطلب معالجتها الصنف الاول من الاعلام .

ففيما يخص ويستلزم الصنف الاول اعطاء ترتيب منطقي لتطبيق هذه الاعلامات ويسمى هذا الترتيب والتنظيم البرنامج التطبيقي . فالبرنامج اذن عبارة عن مجموعة العمليات اللازم انجازها على ترتيب منطقي لمعالجة مسألة تطبيقية .

والنظامة تحتاج الى برنامج يقودها في أي عمل تقوم به .

وتأخذ نتائج النظامة عدة اشكال ، وغالبا ما تكون مطبوعة أو في البطاقات والاشرطة المثقوبة أو محفوظة في منطقة من الذاكرة الداخلية ، أو معروضة على الشاشة الكاثودية أو مرسلة الى أجهزة أخرى بعيدة بعض الشيء .

ويمكننا تشبيه النظامة في وظائفها الخمس بآلة حاسبة بسيطة تكون فيها لوحة الملامس بمنزلة جهاز تلقي المعلومات ، وتكون طريقة استعمال الملامس وتتابع العمليات اليدوية والميكانيكية الوظيفة الثالثة التي هي المراقبة والضبط والتحكم .

وفي هذا المثال يقوم الورق المستعمل في عمليات الآلة الحاسبة بدور الذاكرة في النظامة بينما تكون حركات المسننات والعدادات الوظيفة الرابعة في النظامة التي هي معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر . أما الحروف والارقام المطبوعة على شريط الورق فهي تكون الوظيفة الخامسة التي هي استخلاص النتائج ونشرها .

هذه صورة مبسطة بيد أنها تساعد كثيرا على توضيح المركبات المنطقية في النظامة .

ويجب بالاضافة الى هذا اعتبار السرعة الحسابية وسرعة النفاذ الانتقائي الى المعلومات المحفوظة اللتين تقدران بعدد الاجزاء البليونية من الثانية . كما يجب اعتبار خزن التعليمات في الذاكرة على التوالي او بكيفية ملائمة ، ولا ننسى مع هذا أن الفرق القليل الموجود بين العتل البشري والعتل الكهربى (الالكترونى) عظيم الاهمية .

سنة 1640 صنع باسكال اول آلة حاسبة ميكانيكية .

سنة 1800 عرض جاكوار اول جهاز صناعى اوتوماتيكي ، وهو منسج يعمل ببطاقات مثقوبة .

سنة 1820 اكتشف اراكو المغنطيس الكهربائي .

سنة 1830 حاول بابادج اخراج آلة حاسبة عامة مزودة بذاكرة وبرنامج مسجل على شريط وجهاز انتقاء منطقي ، ولكن محاولته لم تنجح .

سنة 1850 ظهرت الآلات التي تنجز العمليات الحسابية الاربع وكانت هذه الآلات قريبة من الآلات المكتبية .

سنة 1874 استعمل تليغراف بودو الشريط المثقوب ذو القنوات الخمس ، وترجع شفرة البرقيات الى حروف مطبعية .

الحرب العالمية الثانية — صنعت شركة بيل تليغراف تليفون آلات حاسبة تعمل بالموصل الكهربائي من اجل تهيه جداول الرمي .

سنة 1944 حقق آيكن ه . ه مشروع بابادج الاول باعانة العسكريين .

سنة 1945 بدا استعمال الانابيب المفرغة (التي اكتشفها لي فوريسست سنة 1907) فى الآلة الحاسبة ومنذ هذا التاريخ سميت بالآلة الحاسبة الكهربائية .

سنة 1951 أخرجت شركتا ي . ب . م وبول كلا على حدة النظامة الكهربائية .

سنة 1955 ظهرت ي . ب . م 650 وبول كاما ، وهي نظامات مزودة بذاكرة مهمة وقادرة على قراءة البطاقات المثقوبة وعلى طبع النتائج بسرعة 120 سطر فى الدقيقة .

ومنذ هذا التاريخ حققت صناعة النظامات تقدما هائلا ولا تزال حتى اليوم فى تقدم مستمر .

وقد غزت النظامات حاليا جميع المؤسسات العمومية والقطاع الخاص بانجازها مختلف الاعمال الادارية والتجارية والصناعية .

- A -

- 610.

- 19 — Access control words
كلمات مراقبة النفاذ
Mots de contrôle d'accès
تتكون الكلمة غالباً من أربع ثمانية (octet)
- 20 — Access cycle
دور النفاذ
Cycle d'accès
- 21 — Access floor
أرضية النفاذ وأ الأرضية المصطنعة
Faux plancher
وهي الأرضية المصطنعة التي ترتفع عن الأرض بقدر نصف متر والتي تغطي شبكة الأسلاك الرابطة بين مختلف أجهزة النظام ، وتوضع الأجهزة على أرضية النفاذ .
- 22 — Access (immediate)
نفاذ مباشر
Access direct
- 23 — Accession
نفاذ
Consultation
- 24 — Accession number
رقم المرجع
Numéro de référence
- 25 — Access mode
طريقة النفاذ
Mode d'accès
- 26 — Access (parallel) or access (simultaneous)
نفاذات متوازية
Accès parallèles
نفاذات متزامنة
- 27 — Access (random)
نفاذ انتقائي
Accès sélectif
- 28 — Access (serial)
نفاذ بالتسلسل
Accès en série
- 29 — Access time
مدة النفاذ
Temps d'accès
زمن النفاذ
- 30 — Accounting machine
آلة المحاسبة
Tabulatrice
وهي آلة تقرأ المعلومات المسجلة في البطاقات أو الأشرطة الورقية ، وتخرج لوائح وجدول مطبوعة على الورق .
- 31 — Account receivable
محاسبة الزبائن
Comptabilité clients
أو محاسبة المداخل
- 32 — Accounts payable
محاسبة المدفوعات
Comptabilité fournisseurs
- 33 — Accumulating counter
عداد جامع
Compteur totaliseur
- 34 — Accumulative card
بطاقة الجمع
Carte cumul
- 35 — Accumulator
مركم
Accumulateur
منطقة من ذاكرة النظام تجمع فيها الأعداد
- 36 — Accumulator register
سجل التجمع
Registre de cumul
- 37 — Accuracy
الضبط
Exactitude
الدقة
Précision
- 38 — Accuracy-control system
نظام مراقبة الضبط
Système de contrôle d'exactitude
وهي طريقة في استكشاف الأخطاء .
- 39 — A-C dump
تفريغ التيار المتناوب
Décharge de courant alternatif
- 40 — Acoustic delay line
جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة في وسط موصل (مثل الزئبق) لتسجيل المعلومات .
Ligne à retard acoustique
- 41 — Acoustic memory
ذاكرة سمعية
Mémoire acoustique
- 42 — Acoustics
علم الصوت
L'acoustique
السمعية
- 43 — Acoustic treatment
العزل السمعي
Insonorisation

- 44 — Acronym لفظة اوأالية
Abréviation
كلمة مركبة من الحروف الاولى لكلمات شبه
جملة مثلا Algorithmic language : Algol
- 45 — Action (rate) بادرة مشتقة او ناتجة
Action dérivée ou conséquente
تدبير مشتق او ناتج
- 46 — Activation انطلاق
Déclenchement, commande
- 47 — Active element عنصر فعال
Elément actif
جهاز يتلقى الطاقة من مصدر مغاير لشارة
الورود (أى النفاذ أو الدخول الى الجهاز)
الاساسية .
- 48 — Activity فعالية
Activité
كلمة تدل على قياس التغيرات المتعلقة بجزائية
المعطيات .
- 49 — Activity level مستوى الفعالية
Niveau d'activité
- 50 — Activity ratio نسبة الفعالية
Rapport d'activité
العدد النسبي للمسجلات الفعالة فى جزائية
- 51 — Actual decimal point نقطة عشرية حقيقية
Point decimal effectif
عندما تكون هذه النقطة معينة تحتاج المعطاة
المستعملة فى النظام الى بياض خاص بالنقطة
مفتاح حقيقي
52 — Actual key مفتاح حقيقي
Clé réelle
العنوان الحقيقي لمسجلة داخل جزائية ،
ويستعمل هذا اللفظ فى لهجة كوبول (cobol)
- 53 — Actuation تشغيل
Mise en action
- 54 — Actuator ساعد القراءة والكتابة
Bras de lecture/écriture
يوجد هذا الساعد فى الفلكات المغنطيسية .
- 55 — Adapter (communication-line) مكيف خط المواصله
Adaptateur de ligne de communication
- 56 — Adapter (on-line) واصل مكيف جماعي
Adaptateur de groupe

هي أداة تنسيق تربط بين ذاكرات عدة نظمات
وترفع سرعة التواصل بينها الى درجتها
القصى .

- 57 — Adapter (transmission) مكيف الارسال
Adaptateur de transmission
- 58 — Adapters (dataphone) مكيف المواصله
Adaptateurs de télécommunication
- 59 — Adapting تكييف
Adaptation
وهي قدرة النظامه على تكييف خواصها تبعاً
للوحدات الدائرية .
- 60 — Addend العدد المضاف
Nombre à ajouter
- 61 — Adder جامع
Additionneur-addeur
وهو جهاز يجمع الاعداد المتواردة على النظامه .
- 62 — Adder-substracter جامع طارج
Additionneur-soustracteur
- 63 — Adding machine آلة جامعه
Machine à additionner
- 64 — Addition record المسجلات المضافه
Un enregistrement en addition
- 65 — Addition table جدول الجمع
Table d'addition
وهي منطقة فى ذاكرة النظامه تحتوي على جدول
اعداد تستعمل فى التفتيش عن الجمع .
- 66 — Add-listing machine آلة جامعه طابعة
Additionneuse-imprimante
وهي آلة تجمع قائمه الاعداد وتخرج المجموع
مطبوعاً .
- 67 — Address عنوان
Adresse
أى عنوان منطقة أو سجل فى ذاكرة النظامه ،
يسمح بتحديد مكانها والنفاذ اليه .
- 68 — Adress (absolute) عنوان مطلق
Adresse absolue
- 69 — Adress (arithmetic) عنوان حسابي
Adresse arithmétique
- 70 — Address (base) العنوان الاساسي
Adresse de base ou base
أو الاساس
- 71 — Address computation حساب العنوان
Calcul d'adresse

- 72 — Address (constant) العنوان الاساسي
Adresse de base
- 73 — Address control التحكم فى العنوان
Modification d'adresse
- 74 — Address development تطوير العنوان
Calcul d'adresse
- 75 — Address (direct) عنوان مباشر
Adresse directe
- 76 — Addressed memory منطقة معنونة (فى ذاكرة النظام)
Mémoire adressable
- 77 — Address (effective) العنوان الحقيقي
Adresse effective
- 78 — Address (external device) الجهاز الخارجى للمعونة
Dispositif externe d'adressage
- 79 — Address (floating) عنوان متغير
Adresse flottante
- 80 — Address format قطع العنوان
Le format de l'adresse
- 81 — Address (four) طريقة العناوين الاربعة
Méthode des quatre adresses
- وهذه العناوين هي :
عنوان عنصرى العملية
عنوان نتيجة العملية
عنوان التعليمة التالية .
- 82 — Address (four plus one) طريقة العناوين الاربعة زائد واحد
Méthode des quatre plus une adresses
- 83 — Address (immediate) عنوان صريح
Adresse immédiate
- وهو عامل يعطي مباشرة العنوان الحقيقي فى الذاكرة لتعليمة ما .
- 84 — Address (indexed) عنوان اسبتي
Adresse indexée
- وهو عنوان يتغير حسب قيم احد سجلات النظام .
- 85 — Address (indirect) عنوان غير مباشر
Adresse indirecte
- تعليمة فيها عامل اول يدل على العنوان السدي يوجد فيه عنوان العامل الاول .
والعامل الاول هو العنوان غير المباشر .
- 86 — Addressing العنونة
Adressage
- وهي ثلاثة انواع :
— Direct مباشرة
— Indirect غير مباشرة
— Indexed أسية
Indexée
- 87 — Addressing (fixed-position) عنونة موقع معين
Adressage d'une position fixe
- وهي عملية تساعد على انتقاء وتعديل المعلومات الواردة فى شريط مغناطيسي .
- 88 — Addressing (relative) عنونة نسبية
Adressage relatif
- 89 — Addressing system نظام العنونة
Système d'adressage
- وهي الطريقة المستعملة للتعريف بمراجع المناطق الموجودة فى النظام .
- 90 — Address (machine) عنوان مكني
Adresse machine
- عنوان مباشر مطلق بدون دليل .
- 91 — Address modification تغيير العنوان
Modification d'adresse
- 92 — Address (multiple) or multiaddress كثيرة العناوين
Adresse multiple ou multiadresse
- وهي تعليمة تشتمل على عنوان موقعين او اكثر حيث توجد عناوين المواضع التي تستعملها الوحدة الحاسبة لتسجيل المعلومات ونتائجها بعد العملية الحسابية .
- 93 — Address (multiple-computer) نظام كثيرة العناوين
Ordinateur à adresses multiples
- وهي نظام تستعمل تعليمات كثيرة العناوين
- 94 — Address (one) or single address عنوان وحيد
Adresse unique
- وتدل هذه العبارة ايضا على نظام تشتمل فيه جميع التعليمات على عنوان واحد وعملية واحدة
- 95 — Address (one plus one) ذات العناوين
وهي تعليمة تشتمل على :
(1) عنوان السجل الذي تجرى فيه العملية الخاصة بالتعليمة نفسها
(2) عنوان التعليمة التالية .

- 96 — Address part قسم العناوين
La partie adresses
وهو القسم من التعليم الذي يشتمل على العناوين ويشتمل القسم الآخر على العملية التي تستعمل هذه العناوين .
- 97 — Address (reference) or presumptive address عنوان المرجع
Adresse de référence
وهو عدد يشغل مكان العنوان في التعليم ، ولكنه يستعمل كأساس لإيجاد القيمة الحقيقية للعناوين التالية .
- 98 — Address register سجل العنوان
Registre adresse
السجل الذي يحتوي على العنوان
- 99 — Address (relative) عنوان نسبي
Adresse relative
- 100 — Address (specific) العنوان المطلق
Adresse absolue ou adresse spécifique
العنوان الرمزي
- 101 — Address (symbolic) العنوان الرمزي
Adresse symbolique
وهو عنوان يحل محل العنوان المطلق في البرنامج عندما يكون هذا الأخير في شكله الأولي .
- 102 — Address (three) طريقة العناوين الثلاثة
Méthode des trois adresses
وهي طريقة تعين فيها ثلاثة عناوين :
عنوان موضع العوامل
عنوان التعليم الجارية
عنوان التعليم التالية .
- 103 — Address (variable) عنوان متغير
Adresse variable
- 104 — Address (zero-level) عنوان من الدرجة صفر
Adresse niveau zéro
- 105 — Add-subtract time آونة الجمع والطرح
Temps d'addition-soustraction
وهي الآونة اللازمة لإجراء عملية الجمع أو الطرح بصرف النظر عن الوقت الذي يتطلبه نقل معطيات العملية الحسابية ونتيجتها .
- 106 — Add-time آونة الجمع
Temps d'addition
Add-subtract time انظر
- 107 — Adjacent channel قناة مجاورة
Canal adjacent

- تكون القناة (1) مجاورة للقناة (2) عندما يكون مجالا التردد متجاورين .
- 108 — Adjacent-channel interference تداخل قنوات متجاورة
Interférence de canaux-adjacents
- 109 — Adjacent-channel selectivity خاصية انتقاء القناة المجاورة
Sélectivité du canal adjacent
- 110 — Adjustment knob مسكة التعديل
Molette de réglage
- 111 — Advanced course الدروس التكميلية
Cours de perfectionnement
- 112 — Advance item طريقة التظيم
Technique d'alimentation
وهي طريقة تضم فيها المسجلات الواردة على التوالي بعضها الى بعض لتكون مسجلات أخرى اكبر في ذاكرة النظام .
- 113 — Agenda برنامج المراقبة
Programme de contrôle
- 114 — Agendum call card برنامج استدعاء البطاقات
Programme d'appel de cartes
- 115 — Air-conditioning تكييف الهواء
Climatisation
- 116 — Alarm-repeated transmission انذار مكرر للإرسال
Alarme répétée de transmission
وهو انذار صوتي يعمل بعدما تفشل عملية الإرسال ثلاث مرات
- 117 — Alertor جهاز الانذار
Système d'alerte
- 118 — Algebra (boolean) الجبر البولي
Algèbre de Boole
وهو الجبر المنسوب الى مكتشفة بول .
- 119 — Algol ألكول
Algol
احدى لهجات الاعلامية
- 120 — Algorithm الالغوريتم
Algorithme
وهي طريقة حسابية تستعمل في المشكلات المعقدة لإيجاد الحل تدريجيا في عدة مراحل .

- 121 — Algorithm (convergence) تقارب الالفوريتم
Convergence de l'algorithme
- يكون الالفوريتم متقاربا عندما يكون عدد المراحل للوصول الى الحل محدودا .
- 122 — Algorithmic الالفوريتمي
Algorithmique
- 123 — Algorithmic language لهجة الفوريتمية
Langage algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة الفوريتمية
Traduction algorithmique
وهي طريقة ترجمة من لهجة الى اخرى .
- 125 — Alignment chart لوحة التخطيط البرمجي
Normographe
- 126 — Allocate خصص
Affecter
- 127 — Allocation تخصيص
Affectation, assignation
- 128 — Allocation and loading program برنامج التخصيص والشحن
Programme d'assignation et de chargement
وهو برنامج يربط الاجزاء المستخرجة من عملية ترجمة البرنامج الاولي ، ويصير هذا الاخير صالحا للتطبيق .
- 129 — Allocation (dynamic-storage) تخصيص ديناميكي للذاكرة
Assignation dynamique de mémoire
- كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة خصصت المنطقة الذاكرة التي يحتاج اليها في اول مكان شاغر . وعلى هذا تقسم جميع البرامج الفرعية المدعوة في نفس المستوى منطقة واحدة في الذاكرة .
- برنامج فرعي : هو برنامج مستقل وكامل يوجد داخل برنامج آخر اساسي ويستدعي البرنامج الاساسي البرنامج الفرعي عند الحاجة .
- 130 — Allocation (resource) تخصيص الموارد
Assignation de ressources
وهو برنامج يجمع بين تخصيص الموارد البشرية والالية والمالية والمكانية والمورد الزمني لمشروع ما .
- 131 — Allocation storage التخصيص الذاكري
Assignation de mémoire

- وهي عملية حجز منطقة في الذاكرة لكل مجموعة من تعليمات البرنامج .
- 132 — All-purpose computer نظامية كلية
Ordinateur universel
- وهي نظامية يمكن استعمالها في الميادين الادارية والتجارية والعلمية .
- 133 — Alpha الفا
Alpha
- 134 — Alphabet الغباء
Alphabet
- 135 — Alphabetic الغبائي
Alphabétique
- تشتمل الحروف الالفبائية في الاعلامية على مجموعة حروف الهجاء مع بعض الرموز الخاصة كالنقطة والفاصلة ..
- 136 — Alphabetic code شفرة الغبائية
Code alphabétique
- 137 — Alphabetic-numeric الغبائي عددي
Alphanumérique
- تشتمل الكتابة « الالفبائية عددية » على جميع الحروف الالفبائية ، والارقام من صفر الى تسعة ، والرموز الحسابية وغيرها .
- 138 — Alphameric الغبائي - عددي
Alphanumérique
- 139 — Alphameric characters الرموز الالفبائية العددية
Caractères alphanumériques
- 140 — Alpha-numeric instruction تعليمية الغبائية عددية
Instruction alphanumérique
- وهي تعليمية تقبل المعطيات العددية والالفبائية
- 141 — Alpha-numeric الغبائي عددي
Alphanumérique
- 142 — Alpha type-in تبليغ الغبائي
Message alphabétique
- 143 — Alteration switch محولة التفسير
Inverseur de modification
- وهو زر في النظامية يكون في احدى حالتين : شاغل او عاطل وتوجد تعليمات خاصة تمتحن المحولة وتوجه تطبيق البرنامج في احد اتجاهين حسب الحالة التي توجد عليها المحولة (شاغل او عاطل)
- 144 — Alternate device جهاز متناوب
Appareil en bascule

- 145 — Alternate routine
البرنامج الفرعي للتناوب
Sous-programme d'alternance
وهو البرنامج الذي يحول اتجاه التعليمات الى
وجهة ثانية اذا كانت الوجهة الاولى غير
صالحة .
- 146 — Alternate (to) تناوب
Utiliser en bascule
- 147 — Alternation (tape) تناوب الاشرطة
Alternance de bandes
وهي عملية اختيار وحدة شريطية اولى ثم
ثانية اثناء عمليات تلقي المعلومات واصدارها
وتسمح هذه العملية بتركيب الاشرطة وازالتها
من الوحدات الشريطية بدون توقيف عمل
البرنامج ، ويجري كل هذا تحت مراقبة
برنامج فرعي خاص .
- 148 — Amendment tape شريط التغيرات
Bande mouvement
- 149 — Amphibolous ملتبس
Amphibologique
- 150 — Amplifier مضخم
Amplificateur
- 151 — Amplifier (buffer) مضخم حاجز
Amplificateur tampon
وهو مضخم يعزل دارتين ويمنع التفاعلات
بينهما .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة الدفع
Amplitude de l'impulsion
وهي اكبر قيمة آية للسعة
- 153 — Analog متجانس
Analogique
- 154 — Analog comparator مقياس متجانس للمقارنة
Comparateur analogique
- 155 — Analog computer نظامة متجانسة
Calculateur analogique
وهي نظامة تتلقى المعلومات في شكل مقاييس
متواصلة كدرجات الحرارة وقيم الضغط
وتحولها الى اعداد قابلة للعمليات الحسابية
التي في البرنامج .
- 156 — Analog device جهاز متجانس
Dispositif analogique
وهو جهاز يظهر الاعداد بالمقاييس المموسة
- 157 — Analog input operation عملية الدخول المتجانسة

- Opération d'entrée analogique
وتجري هذه العملية باحدى الطرق الثلاثة :
الطريقة المبرمجة
طريقة التتابع
طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دائرة متجانسة
Circuit analogique
وهي دائرة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات
فيزيائية وتعطي الحلول مباشرة بوسائل
كهربائية او كهربية او بصفة غير مباشرة .
- 159 — Analog representation عرض متجانس
Représentation analogique
- 160 — Analysis تحليل
Analyse
- 161 — Analysis (numerical) تحليل حسابي
Analyse numérique
وهو البحث في طرق الحصول على حلول
المشاكل الحسابية بصرف النظر عن وجود
طريقة تحليلية وتختلف هذه الحلول قليلا عن
الحل الحقيقي ويقع الاختيار على اقلها خطأ .
- 162 — Analysis (procedure) طريقة التحليل
Procédure d'analyse
كيفية التحليل
- 163 — Analyst المحلل
Analyste
- 164 — Analytical engine آلة تحليلية
Machine analytique
وهي آلة حسابية قديمة اخترعها شارل باباج
سنة 1833 .
- 165 — Analytic relationship علاقة تحليلية
Relation analytique
- 166 — Analyzer البرنامج المحلل
Analyseur, programme d'analyse
وهو برنامج يحلل برنامجا آخر أو بعبارة أخرى
يلخص مراجع التعليمات ويرسم ترتيب
الانتقالات خلال البرامج الفرعية التي تكون
البرنامج المحلل .
- 167 — Analyzer (differential) محللة تفاضلية
Analyseur différentiel
وهي نظامة متعائلة كانت تستعمل اولا في حل
المعادلات التفاضلية .
- 168 — Analyzer (digital-differential) محللة تفاضلية حسابية

- Analyseur différentiel numérique
Analyzer (differential) انظر
- 169 — And المعية
Et
عملية في الجبر البولي تدل على وجود شرطين
اثنين معا لكي تطبق عملية ما ، مثلا :
إذا كان : س = 1 (و) ك (مختلف عن 0)
احسب : م = س/ك .
لا تطبق العملية م = س/ك الا اذا تحقق
الشرطان
- 170 — And circuit دائرة المعية
Circuit ET
وهي دائرة تطبق مدلول عملية المعية
- 171 — And gate باب المعية
Porte et مرادف لدائرة المعية
انظر (And circuit)
- 172 — And operation التقاطع المنطقي
Intersection logique او عملية المعية
- 173 — Annotation تعليق
Commentaire
- 174 — Anti-blocking واق من التطعيم المفرط
Anti-bourrage او واق من الازدحام
- 175 — AMVER (Atlantic Merchant Vessel Report)
AMVER (Rapport de la Navigation dans l'Atlantique)
امفير (تقرير الملاحة التجارية الاطلسية)
امفير المعلومات من 55 دولة وترسلها الى نظام
في نيويورك لتسجيلها في قائمة البواخر
والطائرات التي تعبر المحيط الاطلسي .
وتتلقى النظام اشارات الاستغاثة التي يمكن
ان ترسلها الطائرات والبواخر في حالة الخطر،
وتعطي بكيفية آنية اسماء الطائرات والبواخر
العابرة للمحيط بالقرب من مكان الكارثة والتي
تستطيع القيام بعملية الانقاذ .
- 176 — Application تطبيق اعلامي
Application
- 177 — Application engineer مهندس فني تجاري
Ingénieur technico-commercial
او مهندس التطبيقات الاعلامية
- 178 — Application-oriented package برامج تطبيقية
Programmes d'application
- 179 — Applications programs برامج فرعية رياضية
Routines de calcul
هي البرامج التي تحسب الدوال الرياضية
كالجيب وتمام الجيب والظل وتمام الظل
والمربع واللوغاريتم ..
- 180 — Applications study دراسة التطبيقات الاعلامية
Etude des applications
- 181 — Appreciation course دروس تلقين الاوليات
Cours d'initiation
- 182 — Approach (systems) دراسة اجمالية
Etude globale
- 183 — Aptitude test اختبار الاهنية
Test d'aptitude
- 184 — Area (common-storage) منطقة ذاكرة مشتركة
Zone de mémoire commune
- 185 — Area (constant) منطقة الثوابت
Zone des constantes
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة لحفظ المقادير
الثابتة
- 186 — Area (input) منطقة الدخول
Zone d'entrée
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة للمعلومات
الواردة على النظام
- 187 — Area (instruction) منطقة التعليمات
Zone instructions
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة لتعليمات البرنامج
- 188 — Area (output) منطقة الخروج
Zone de sortie
وهي المنطقة الذاكرة المخصصة للمعلومات الصادرة
عن النظام .
- 189 — Argument الدليل
Argument
وهو الدليل اللازم للحصول على عنصر معين
في جدول .
- 190 — Arithmetic and logical unit (alu) الوحدة الحسابية والمنطقية
Unité arithmétique et logique
وهي المنطقة الذاكرة التي تجري فيها العمليات
الحسابية والعمليات المنطقية ، وتشتمل غالبا
على جماع وسجلات ومجموعة الدارات الخاصة
بعمليات الضرب والقسمة الخ ..

- 191 — Arithmetic check تحقيق حسابي
Vérification arithmétique
- 192 — Arithmetic circuitry دارات حسابية
Circuit arithmétique
- 193 — Arithmetic (fixed-point) حساب الاعداد الصحيحة
Arithmétique en virgule fixe
- 194 — Arithmetic (fixed-point double word-length) حساب الاعداد الصحيحة المتكونة من كلمتين
Arithmétique en virgule fixe à double mot
- Octet تتكون الكلمة من اربعة ثمانيات انظر
- 195 — Arithmetic (floating-decimal) حساب الاعداد العشرية
Arithmétique en virgule flottante
- 196 — Arithmetic (internal) الحساب الداخلي للنظام
Arithmétique interne
- 197 — Arithmetic (multiprecision) الحساب الكثير الدقة
Arithmétique en multiprécision
- تكون الدقة مضاعفة اذا ضوعف طول المنطقة المخصصة لكل عدد ، وتضرب الدقة في ثلاث اذا ضرب طول المنطقة في ثلاثة الخ ..
- 198 — Arithmetic operation عملية حسابية
Opération arithmétique
- 199 — Arithmetic registers السجلات الحسابية
Registres arithmétiques
- 200 — Arithmetic section القسم الحسابي
Section arithmétique
- وهو القسم من الذاكرة الذي تجري فيه العمليات الحسابية والمنطقية .
- 201 — Arithmetic shift الزحزحة الحسابية
Décalage arithmétique
- 202 — Arithmetic statement تعليمة حسابية
Instruction arithmétique
- تستعمل هذه التعليمة خصوصا في لهجة فورتران (Fortran)
- 203 — Arithmetic unit الوحدة الحسابية
Unité arithmétique
- انظر (Arithmetic section)
- 204 — Array جدول
Table
- 205 — Artificial language لهجة اصطناعية
Language artificiel
- 206 — ASCII (American Standard Code for Information Interchange) ASCII
- النظام الشفري المعياري الامريكي لتبادل الاعلامي
- 207 — Aspec card بطاقة البحث
Carte chercheuse
- 208 — Assembler « اصمبليز »
Assembleur
- وهي لهجة برمجة قريبة من اللهجة المطلقة
- 209 — Assembler (macro facilities) امكانيات « اصمبليز »
Possibilités assembleur
- وهي عبارة عن البرامج الفرعية التي يشتمل عليها البرنامج اصمبليز والتي تيسر البرمجة بهذه اللهجة .
- 210 — Assembler operators معامل اصمبليز
Opérateurs assembleur
- 211 — Assembler (symbolic) الشكل الرمزي لبرنامج اصمبليز
Le symbolique de l'assembleur
- الف
- 212 — Assemble (to) الف
Assembler
- وهي عملية نقل البرنامج من اللهجة الرمزية الى اللهجة المطلقة الخاصة بالنظام :
تنقل شفرة العمليات من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
وتنقل عناوين كل عملية من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
- 213 — Assembly-control statements تعليمات التحكم التأليفية
Instruction de contrôle d'assemblage
- وهي تعليمات توجه البرنامج المؤلف في عدد كبير من عمليات التأليف .
- 214 — Assembly list بيان التأليف
Listing d'assemblage
- وهو البيان الناتج عن عملية التأليف ، ويخرج من طابعة النظام في شكل قائمة طويلة .
- 215 — Assembly program برنامج التأليف
Programme d'assemblage

- 216 — Assembly routine
البرنامج الفرعي للتأليف
Routine d'assemblée ou sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective) تأليف انتقائي
Assemblage sélectif
- 218 — Assembly switch محولة التأليف
Inverseur d'assemblage
- 219 — Assembly system نظام قواعد التأليف
Système d'assemblage
— Assembly unit وحدة التأليف
Unité d'assemblage
وهو جهاز يجمع بين اجزاء البرنامج فى التأليف
- 220 — Assignment (facilities) تخصيص الموارد
Assignation des ressources
وهو تخصيص الذاكرة والموارد الخارجية لسد الحاجيات الموجودة فى البرنامج اثناء عملية التحضير الاولى .
- 221 — Assumed decimal point النقطة العشرية الضمنية
Virgule décimale implicite
وهو المكان من المنطقة الحسابية الذى يقدر فيه وجود النقطة العشرية
- 222 — Asterisk protection الوقاية بالاسطيريسك (*)
Protection par astérisques
وهي زيادة رمز الاسطيريسك عن يسار الرقم الدال على المبالغ لمنع زيادة ارقام اخرى عن يسار المبالغ الاصلي مثلا : 500 *
- 223 — Attach (to) يربط
Connecter
- 224 — Attendance بطاقة التعليم
Carte de pointage
وهي بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج اوتوماتيكيا بمجرد ادخال البطاقة فى جهاز خاص يسمى ساعة التعليم .
- 225 — Attendance time recorder ساعة التعليم .
Pendule de pointage
وهي ساعة تسجل اللحظة الزمنية التى تدرج فيها بطاقة داخلها .
- 226 — Attenuate خفف
Atténuer تخفيف سعة الاشارة
- 227 — Attenuation تخفيف
Atténuation
يطلق على الفرق الضائع بين القدرة المرسلة عند احد اطراف خط الارسل او عند مدخل جهاز والقدرة الموجودة عند الطرف الآخر او مخرج الجهاز .
- 228 — Attenuation (signal) تخفيف الاشارة
Atténuation du signal
وهو التخفيف من قوة الاشارات الكهربائية
- 229 — Audio سمعي
Audio
وهي الترددات التى تسمعها الاذن البشرية (ما بين 15 و 20.000 دورة فى الثانية)
- 230 — Audio-reponde unit وحدة جواب صوتية
Unité de réponse vocale
وهو جهاز يربط النظامة بجهاز هاتفي ويحول المعلومات الصادرة عن النظامة الى كلمات مسموعة بصوت اصطناعي . وتكون الكلمات من عناصر صوتية بسيطة مسجلة بصورة شفوية فى اسطوانة .
- 231 — Audio tape شريط مغنطيسي سمعي
Bande magnétique pour enregistrements sonores
- 232 — Audit تصحيح
Vérification, contrôle
وهي عملية تجري على جميع المعلومات عند ورودها على النظامة للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف او علامة
- 233 — Audit roll شريط التحقيق
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail تحقيق منكوس
Vérification à rebours
- 235 — Augment
Premier nombre d'une addition
وهو العدد الذى يزداد عليه عدد آخر لتحصيل المجموع
- 236 — Augment زاد
Augmenter, accroître
الزيادة فى قيمة لتقريبها من حدها الاكبر
- 237 — Augmenter قيمة الزيادة
Taux d'accroissement
- 238 — Autoabstract تحليل اوتوماتيكى
Analyse automatique (de documents)
وهي مجموعة عبارات اختيرت من قطعة ونسقت فى جمل بكيفية اوتوماتيكية لتكوين ملخص مفهوم .

239 — Auto-man أوتوماتيكي يدوي
Auto-man

وهو محول يستعمل لقلب طريقة العمل في
النظام من النظام الأوتوماتيكي وهو العادي
إلى نظام يدوي يعتمد على استعمال أزرار
خاصة بهذا الغرض .

240 — Automatic carriage القفز الأوتوماتيكي
Saut automatique

وهو جهاز يضبط القفز من سطر إلى آخر
أثناء عملية الطبع على طابعة النظام . ويختلف
الفراغ بين سطر وآخر في الورق المطبوع
تبعاً لتعليمات البرنامج .

241 — Automatic character generation
التوليد الأوتوماتيكي للحروف
Génération automatique de caractères

يمكن لجهاز الطبع المرتبط بالنظام زيادة على
التوليد الأوتوماتيكي للسطر بأكمله توليد بعض
الحروف على حدة في مدة 15 ميكروثانية لكل
حرف .

242 — Automatic check الضبط الأوتوماتيكي
Contrôle automatique

جهاز يضبط صحة المعلومات المرسلة أو
الجاري عليها العمل أو المخزونة في جميع
وحدات النظام .

243 — Automatic code الشفرة الأوتوماتيكية
Code automatique

وهي شفرة تعطي النظام إمكانية الترجمة من
اللهجة الرمزية إلى اللهجة المطلقة

244 — Automatic coding الشفرة الأوتوماتيكية
Codification automatique
انظر (automatic code)

245 — Automatic computer
نظام أوتوماتيكي
Ordinateur automatique

وهي نظام تطبق عدداً كبيراً من التعليمات
بدون تدخل خارجي .

246 — Automatic data processing
Traitement automatique de l'informa-
tion
المعالجة الأوتوماتيكية للأعلام
وهي معالجة الأعلام بواسطة النظام

247 — Automatic data-processing equipment
Equipement pour le traitement auto-
matique de l'information

تجهيز المعالجة الأوتوماتيكية للأعلام

248 — Automatic dictionary

قاموس أوتوماتيكي
Dictionnaire automatique
وهو الجهاز الذي يعطي المقابل لكل كلمة في
النظام أثناء عملية الترجمة من لغة إلى
أخرى .

249 — Automatic drafting machine
آلة رسم أوتوماتيكية
Machine à dessiner automatique

250 — Automatic error-correction
الإصلاح الأوتوماتيكي للأخطاء
Correction automatique d'erreur

منهج تقني يستعمل شفرة خاصة وجهازاً
لإعادة الإرسال من أجل انتقاء الأخطاء الموجودة في
الإرسال الأول .

251 — Automatic exchange
تبادل أوتوماتيكي
Echange automatique

تبادل يقع فيه الاتصال بين المشتركين بدون
أي تدخل خارجي .

252 — Automatic feed punch
Perforatrice à alimentation automati-
que
آلة ثاقبة ذات تطعيم أوتوماتيكي

تنتقل البطاقات آلياً داخل الآلة الثاقبة وعند
الدخول إليها والخروج منها .

253 — Automatic interrupt توقف أوتوماتيكي
Interruption automatique

وهو منهج للتوقف الآلي وانتقال تطبيق
البرنامج إلى نقطة معينة مسبقاً .

التوقف خمسة أنواع :
(1) التوقف الناتج عن خطأ في الأعلامات
الواردة والصادرة .

(2) توقف ناتج عن خطأ برمجي .

(3) توقف ناتج عن عطب في النظام .

(4) توقف ناتج عن استدعاء من طرف البرنامج
المشرف على عمليات النظام .

(5) توقف ناتج عن تدخل خارجي .

254 — Automatic program-interrupt
التوقف البرمجي الأوتوماتيكي
Interruption automatique programme

تتوقف النظام في تنفيذ قسم من البرنامج
عندما تبرز عمليات ذات أسبقية على العمليات
الجارية ، وتنفذها قبل الرجوع إلى نقطة
التوقف ويخضع هذا التصريف لترتيب
مبرمج للأسبقيات

- 255 — Automatic routine
برنامج فرعي أوتوماتيكي
Sous-programme automatique
وهو برنامج فرعي يطبق عندما يتحقق الشرط
اللازم له في البرنامج الرئيسي .
- 256 — Automatic segmentation and control
التجزئة والمراقبة الأوتوماتيكية
Segmentation et contrôle automatiques
عندما يعظم البرنامج ويتجاوز الحد الأكبر
للذاكرة تقوم النظام بتجزئته وتشحن في
الذاكرة الجزء الذي يجري تنفيذه في الآونة
الأولى ثم تشحن عوضه الجزء الذي يجري
تنفيذه في الآونة الثانية وهكذا ..
- 257 — Automatic send-receive set
آلة طباعة على بعد مرسله ومستقبلة
Téléimprimeur émetteur-récepteur
- 258 — Automatic sequence controlled calculator
آلة حاسبة ذات مراقبة أوتوماتيكية للتسلسل
Calculateur à contrôle de séquence
automatique
وهي آلة حاسبة قديمة (1944) تطبق فكرة
(بابادج) في مراقبة التسلسل .
حملت هذه الآلة اسم (مارك 1) .
- 259 — Automatic sequential operation
عملية متتالية
Opération récurrente
- 260 — Automatic stop
توقف أوتوماتيكي
Halte automatique
توقف في عمليات المراقبة والضبط ، ناتج عن
وجود خطأ
- 261 — Automatic store
ذاكرة ملازمة
Mémoire inhérente
- 262 — Automatic transaction recorder
مسجل أوتوماتيكي للعمليات
Enregistreur automatique des opérations
- 263 — Automation
الامتنة
Automation
- 264 — Automation (source-data)
أتمنة المعلومات الواردة
Automation des informations en entrée
- 265 — Automaton
آلة ذاتية الحركة
Automate
أوتومات
- 266 — Automonitor
برنامج تسجيل العمليات
Programme d'enregistrement des opérations
- 267 — Autonomous devices
وحدات مستقلة
Unités indépendantes
يمكن للنظام أن تشمل على وحدات
مستقلة عن الوحدة المركزية في تنفيذ وضبط
العمليات التي تختص بها .
- 268 — Auxiliary equipment
تجهيز مساعد
Équipement auxiliaire
- 269 — Auxiliary hopper
مدرج الشحن
Rampe de chargement
- 270 — Auxiliary operation
عملية مساعدة
Opération auxiliaire, opération de servitude
وهي عملية تجري تحت مراقبة التجهيز
المساعد
- 271 — Auxiliary routine
برنامج فرعي مساعد
Sous-programme de service
- 272 — Auxiliary storage
ذاكرة مساعدة
Mémoire auxiliaire
وهي ذاكرة مضافة الى الذاكرة المركزية مثل
الشريط المغنطيسي والاسطوانات الخ ..
تحفظ الذاكرة المساعدة عددا غير محدود من
المعلومات بخلاف الذاكرة المركزية إلا أن سرعة
النفاذ أقل في الذاكرة المساعدة .
- 273 — Availability
الانتفاعية
Disponibilité
هي النسبة الزمنية التي تعمل فيها إحدى
وحدات النظام بكيفية صحيحة وكاملة
الفائدة .
- 274 — Available machine time
الزمن الانتفاعي للنظام
Temps de disponibilité de la machine
وهو الزمن الذي تكون فيه النظام مستعملة
في غير الصيانة الدورية .
- 275 — Available time
زمن الانتفاع
Temps disponible
وهو عدد الساعات التي تكون فيها النظام
قابلة للعمل
- 276 — Average access time
الزمن المتوسط للنفاذ
Temps moyen d'accès
- 277 — Average calculating operation
عملية حسابية متوسطة
Opération moyenne de calcul
وهو نوع من العمليات الحسابية يستغرق
وقتا أطول من الجمع وأقصر من الضرب .

278 — Average effectiveness level
Niveau moyen d'efficacité
المستوى المتوسط للفعالية س :
$$\frac{ا - ب}{ا} = س$$

ا : الزمن الحقيقي لاستعمال النظام
ب : الزمن المتاح لاستعمال النظام

279 — Awaiting repair time
اجل استجابة مصلحة الصيانة
Délai de réponse du service entretien
280 — Azimuth
زاوية السميت
Azimuth
قياس الزاوية في مستوى افقي وفي اتجاه
حركة عقارب الساعة

- B -

281 — Background processing
Traitement en background
Traitement des programmes non prioritaires
معالجة البرامج الخلفية
وهي معالجة البرامج ذات الاسبقية الدنيا التي
تقوم بها النظام اثناء عدم وجود داخلات ذات
اسبقية كبرى او واردات آتية .
282 — Background program
Programme background
Programme non prioritaire
برنامج خلفي
وهو برنامج ذو اسبقية دنيا
283 — Backing file
Fichier double en réserve ou fichier de sécurité
جزازية احتياطية
وهي نسخة من الجزازية الاصلية يحتفظ بها
لكي تخلفها في حالة وقوع تلف .
284 — Backing storage
Mémoire auxiliaire
ذاكرة مساعدة
285 — Backlighting
Lumineux (bouton)
(زر) مضيء
286 — Backlog
Arrière (de travail)
الاعمال غير المنجزة
287 — Backspace
Backspace
تحرك الى خلف
وهو تحرك الشريط المغنطيسي في اتجاه
معاكس للاتجاه المعتاد بقدر مسجلة .
(انظر Record)
288 — Backspace key
Touche de rappel arrière
مفتاح التحرك الى خلف
289 — Back-up system
Système de détection et de correction d'erreurs
جهاز لاستكشاف واصلاح الاخطاء
290 — Back up tape
Bande en réserve
شريط احتياطي

291 — Back up (to)
Faire régresser (compteur)
ارتداد (العدد)
292 — Backward sort
Tri décroissant
تصنيف تناقصي
293 — Backward (to store)
Implanter (un programme) en mémoire à partir des positions supérieures
ايداع (برنامج) ابتداء من المواضع العليا في الذاكرة
294 — Badge reader
Lecteur de jetons
قارئة القريصات
295 — Balanced circuits
Circuits en bascule
دارات متوازنة
دارات تنتهي الى جهاز ذي معاوقة مضادة
توازن تماما معاوقة الخط ، بحيث ان الفقد
الراجع يكون غير متناهي .
296 — Balanced error (range of)
Marge d'erreurs symétrique
نطاق الخطأ المتوازن
وهو نطاق ذو حدين اقصى وادنى متقابلين
تماما ، بحيث يكون معدلها صفرا .
297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence
مصفاة الفاء حاشية التردد
وهي مصفاة ذات حيز واحد للتخفيض، بحيث
يكون حيز التردد فارغا او لا متناهي .
298 — Band (frequency)
Bande de fréquence
حاشية التردد
299 — Band (guard)
Marge de garde
الحاشية الاحتياطية
وهو حيز الترددات غير المستعملة بين قناتين
لتجنب التداخل بينهما .
300 — Bandpass
Passe-bande
حاشية المرور
حيز يكون فيه تخفيض جميع الترددات دون
قيمة معينة (غالبا نصف القدرة او 3

ديسيبال) ، مع الاحتفاظ بالتردد الاوسط للنطاق . ويكون عدد الدورات فى الثانية ضمن حدى التردد .

301 — Bandwidth اتساع الحيز
Bande passante
مجموعة ترددات متوالية تكون حيزا بين الحدين المفروضين لتخفيض التردد.

302 — Bandwith (nominal)
— الاتساع الاسمى للحيز
Bande passante nominale
هو نطاق التردد الاكبر المخصص للقناة

303 — Bank كتله ذاكرية
Bloc de mémoire

304 — Banking terminal
مركز للتدبير المصرفي عن بعد
Poste de télégestion bancaire

305 — Bankpac
Bankpac
مجموعة برامج اعلامية عامة للاعمال المصرفية والفاية من هذه البرامج العامة الموضوعة من طرف الشركة التي تصنع النظامة تيسير البرمجة بالنسبة لمستعمل النظامة .

306 — Bankproof machine
آلة اثبات الحوالات.
Sélectionneuse de chèques

307 — Bank teller صراف البنك
Caissier-guichetier

308 — Bank teller's machine آلة صرافة
Machine de guichet

309 — Bar cod شفرة العصيات
Code à bâtonnets

310 — Bar code reader/sorter آلة تصنيف وقراءة شفرة العصيات
Trieuse/liseuse de code à bâtonnets

311 — Bar printer طابعة ذات قضبان
Imprimante à barres

312 — Base address العنوان الاساسي
Adresse de base

وهو عدد يظهر فى التعليمية فى صورة عنوان، ولكنه يستعمل فى الحقيقة كأساس ونقطة ابتداء لتغيير العناوين التى تأتى بعده فى التعليمية .

313 — Base address register
Registre de base السجل الاساسي

314 — Base اساس الترقيم
Base de numérotation

وهو عدد الارقام المستعملة فى كل منزلة من منازل الرقم

النظام الترقيمي	الارقام	اساس الترقيم
النظام الثنائي	0 ، 1	2
النظام الثماني	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7	8
النظام العشري	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9	10

315 — Base displacement addressing system
Système d'adressage base - déplacement
نظام الاساس والازاحة فى العنوان

يتكون العنوان من عنصرين : الاساس والازاحة
العنوان = الاساس + الازاحة

يكون الاساس واحدا بالنسبة لمجموعة من العناوين بينما تتغير الازاحة مع كل عنوان .
ويعطى هذا النظام الامكانيات الآتية :

- (1) اعادة تحديد موضع برنامج اثناء عملية حشوه فى الذاكرة بسهولة .
- (2) عنوان حيز واسع فى الذاكرة بواسطة عناوين قصيرة .
- (3) عنوان موافقة لجدول ثلاثي الابعاد .

316 — Base frequency التردد الاساسي
Fréquence de base

317 — Base-minus-ones complement
مكمل الاساس ناقص واحد
Complément base moins un

وهو عدد يستخرج من آخر بطرحه من الاساس ناقص واحد .

مثلا المكمل للعدد 9 (النظام العشري)
والمكمل للعدد 1 (النظام الثنائي)

318 — Base notation تبين الاساس
Indication de la base

مثلا عندما نكتب (2) 11 :
(2) هو الاساس
11 عدد ثنائي

319 — Base number — اساس التعداد
Base de numération

320 — Base pay الاجرة الاساس
Salaire de base

- 321 — Basic coding البرمجة الاساس
Programmation en langage machine
وهي البرمجة بلهجة النظام
انظر (Absolute coding)
- 322 — Basic linkage التواصل الاساسي
Liaison de base
وهو تواصل يتكرر عدة مرات فى البرنامج
الواحد
- 323 — Basic machine النظام الاساس
Machine de base
وهي اصغر نظام فى التجهيزات الاعلامية
الموجودة .
- 324 — Batch مجموعة
Lot
وهي مجموعة بطاقات او مسجلات تكون وحدة
فى المعالجة الاعلامية .
- 325 — Batch (to) جمع
Grouper
- 326 — Batch groover مكدة
Encocheuse
وهي آلة تثقب الفريشات على البطاقات
- 327 — Batch process (to)
Traiter par lot
معالجة مجموعة بعد الاخرى
- 328 — Batching with control total التجميع وحساب مجموع التحقيق
Groupage avec total de contrôle
- 329 — Batching with a document or item count التجميع واحصاء المستندات
Groupage avec comptage de documents
تستعمل هذه الطريقة لضبط المعطيات قبل
ثقبها فى البطاقات وبعد ذلك .
- 330 — Batch processing (real time) المعالجة الآنية للمجموعات .
Traitement par lots en temps réel
- 331 — Batten system نظام البحث الوثائقي بالبطاقة المثقوبة
Système de recherche documentaire à cartes perforées
وهو نظام يستقصى الوثائق بواسطة البطاقات
المثقوبة نجد مثلا بطاقات مثقوبة فى نقطة تقاطع
الاحداثيات (اي العمود والصف) تمثل اعداد
المستندات .
- 332 — Baud بـود
Baud

- وحدة تمثل سرعة تساوي عدد عناصر الشفرة
المرسلة فى الثانية وتساوي ضعف عدد تقط
شفرة مورس المرسلة باستمرار فى الثانية
الواحدة .
وهذا الاسم مشتق من اسم بودو (Baudot)
ويستعمل بدلا عن عدد الجذاذات (Bits)
فى الثانية وهي سرعة دفق المعطيات فى خط
مواصلات او قناة مرتبطة بنظام .
- 333 — B.C.D. = binary coded decimal
عشري بالشفرة الثنائية
Décimal codé binaire
- 334 — Beam شعاع
Rayon ou faisceau
حزمة
- 335 — Beginning file label عنوان البدء فى الجزائية
Label de début de fichier
- 336 — Beginning of tape sensor كاشف اول الشريط
Décteur de début de bande
- 337 — Beginning of tape marker علامة اول الشريط
Marque de début de bande
- 338 — Beginning tape label عنوان البدء فى الشريط
Label de début de bande
- 339 — Benchmark المرجع
Référence
الاسناد
- 340 — Benchmark problem مشكلة حساب الخواص الانتاجية
Problème de calcul des performances
- 341 — Bias الاستقطاب
Polarisation
- (1) معدل الجهد (الفلطية) المداوم بين الكاثود
وشبكة التحكم فى صمام مفرغ .
(2) الجهد المسلط على عناصر ترانزستور او
صمام مفرغ لاقامة خصائص التشغيل
(3) مدى خطأ غير متوازن ، بحيث يكون معدل
الخطأ مختلفا عن الصفر .
- 342 — Bias (to) — استقطب —
Polariser
- 343 — Bias distorsion عوج انحيازي
Distortion polarisée
- 344 — Bibliography جدول المؤلفات فى الموضوع
Bibliographie

- 462 — Building block concept
مبدأ البناء الكتلي
Principe de la construction modulaire
- 463 — Built-in check
الضبط الاوتوماتيكي
Contrôle automatique
- 464 — Bulk data storage facilities
الذاكرة الجرمية
Mémoire de masse
وهي الذاكرة الكبيرة الحجم التي تستعمل للزيادة في سرعة اختزان الاعلامات .
- 465 — Bulk eraser
سالب المغنطيس
Démagnétiseur
- 466 — Bulk memory
الذاكرة الجرمية
Mémoire de masse
- 467 — Bump
الذاكرة الملحقة
Mémoire annexe
- 468 — Bureau
مركز الاشغال بالمواصفة
Centre de travail à façon
- 469 — Burst
طلقة الطبع
Rafale d'impression
- 470 — Burst mode
طريقة الطلقات
Mode rafales
- 471 — Burster
القاصمة
Rupteuse
- 472 — Burster strength
مقاومة الانفصام
Résistance à l'éclatement
- 473 — Business application
مشكلة تديرية
Problème de gestion
- 474 — Business computer
نظامية تديرية
Ordinateur de gestion
وهي نظامية تعالج جميع الاعمال التجارية والحسابية ما عدا العلمية منها .
- 475 — Business efficiency exhibition
المعرض الدولي للاعلامية والادوات المكتبية
Salon international de l'équipement de bureau et de l'informatique
- 476 — Business form
انموذج اعلامي
Imprimé mécanographique
- 477 — Business game
لعبة التدير المحاكى
Jeu d'entreprise, gestion simulée
- 478 — Business programmer
مبرمج تديرى
Programmeur de gestion
وهو الاختصاصي فى اعداد البرامج التديرية
- 479 — Button
زر
Bouton
- 480 — By-pass (to)
تجنب
Shunter, sauter
- 481 — By-product
منتج جانبي
Sous-produit
- 482 — Byte
كتلة ابداز
Multiplet (groupe de positions binaires)
تتكون الكتلة غالبا من ثمانية ابداز او مواضع ثنائية ، ويسمى اذ ذاك ثمانيا (Octet)

- C -

- 483 — Cable (to)
مد الاسلاك
Câbler
- 484 — Calculate (to)
حسب
Calculer
- 485 — Calculating machine
آلة حاسبة
Machine à calculer
- 486 — Calculating punch
آلة حاسبة ثاقبة
Perforatrice calculatrice
- 487 — Call
استدعاء (برنامج فرعي)
Appel (d'un sous-programme)
- 488 — Call instruction
تعليمية الاستدعاء
- Instruction d'appel
وهي التعليمية التي تستدعي برنامجا فرعيا مسجلا فى اسطوانة ، وتضعه فى ذاكرة النظامية للتنفيذ .
- 489 — Call into execution (to)
استدعاء برنامج فرعي من أجل التنفيذ
Lancer (sous-programme)
- 490 — Carbonless paper
ورق كيمائى ناسخ .
Papier autocopiant
وهو ورق ينسخ بواسطة طلاء كيمائى ابيض فى ظهره .
- 491 — Card
بطاقة
Carte

وهي بطاقة مستطيلة من الورق المقوى مقسمة في اتجاه الطول الى ثمانين عمودا ، وفي اتجاه العرض الى اثني عشر سطرًا . يمكن لنا ان نسجل في كل عمود حرفا واحدا أو رقما واحدا أو رمزا بواسطة ثقب في سطر أو اثنين أو ثلاثة تبعا لقانون تشكيل الحروف بالثقب .
مثلا : الرقم 5 ، ثقب في السطر الخامس الحرف A ، ثقب في السطر الثاني عشر وأخرى في السطر الاول .

492 — Card aligner جهاز تأطير البطاقة
Dispositif de cadrage de carte

493 — Card bed مسكبة البطاقة
Piste de la carte

وهي مجموعة المسالك التي تمر بها البطاقة في الجهاز الذي يقرأ البطاقات .

494 — Card bin بيت قبول البطاقات
Case de réception

وهو البيت الذي تسقط فيه البطاقة بعد أن تمر بمسكبة الجهاز القارئ انظر Card bed

495 — Card check بطاقة حوالية
Carte-chèque

496 — Card chips شظايا البطاقة
Confetti

وهي القطع الصغيرة التي تسقط عند ثقب البطاقة .

497 — Card collator مخللة البطاقات
Interclasseuse

وهي آلة تخلل بطاقات جزائيتين حسب ترتيب معين وتكون جزائية واحدة

مثلا : بطاقات الجزائية الاولى تحمل رقم 1 وبطاقات الجزائية الثانية تحمل رقم 2 تتكون الجزائية الناتجة من البطاقات 1 - 2 - 2 - 1 .

498 — Card-controlled تحت حكم البطاقة البرمجية
Commandé par carte programme

تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها عمليات ميكانيكية بواسطة تفير التيار الكهربائي في شبكة الدارات .

499 — Card-counter عداد البطاقات
Compte-cartes

500 — Card deck اضبارة بطاقات
Paquet de cartes

501 — Card drive سوق البطاقات
Entraînement de cartes

502 — Card feed جهاز تلقيم البطاقات
Mécanisme d'alimentation de cartes

503 — Card feed knife شفرة التلقيم
Couteau d'alimentation

504 — Card gage معيار التأطير
Jauge de cadrage

505 — Card gripper ملقط افراز البطاقات
Pince d'éjection de cartes

506 — Card groover محزة
Encocheuse

507 — Card hopper مدرج تلقيم البطاقات
Rampe d'alimentation des cartes

هو التركيب الميكانيكي الذي يهيى البطاقات للدخول الى محطة القراءة في قارئة النظام .

508 — Card image صورة البطاقة
L'image carte

هو تصوير ثقب البطاقة في ذاكرة النظام بشكل يمثل فيه العمود المثقوب بعدد ثنائي ، والعمود الخالي من الثقب بعدد آخر .

509 — Card interpreter مترجمة البطاقات
Traductrice de cartes

510 — Card jam ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes

511 — Card layout تخطيط البطاقة
Dessin de la carte

512 — Card loader برنامج شحن البطاقات
Programme de changement de cartes

هو برنامج يولد أوتوماتيكيا وفقا لتحديدات المبرمج ، ويدمج البرنامج الناتج لانجاز عمليات الشحن ولاخراج مضمون الذاكرة على الطباعة عند النزوم .

513 — Card (master) البطاقة الاصلية
Carte maitresse

هي بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد عليه النظام في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي تليها .

514 — Card (ninety) 90 column بطاقة تسعينية
Carte à 90 colonnes

بطاقة تحتوي على 90 عمودا تمثل 90 حرفا . وتنقسم الاعمدة الى قسمين افقيين ، وتحمل اعمدة القسم الاعلى الارقام 1 الى 45 واعمدة القسم الاسفل الارقام 46 الى 90 ويمكن لكل عمود ان يحتوي على 6 ثقب تمثل

- الاعداد الآتية من فوق الى تحت :
0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 .
وتمثل الاعداد الباقية : 2 ، 4 ، 6 ، 8 بتركيب
الاعداد الاولى ، مثلاً : $3 + 1 = 4$.
- 515 — Card-programmed مبرمج فى البطاقات
Programmé par cartes
تعبير عن امكانية البرمجة بالبطاقات المثقوبة .
- 516 — Card punch ثاقبة البطاقات
Perforateur de cartes
اسم يطلق على كل من الاجهزة الآتية
الثاقبات اليدوية
الثاقبات الطباعة المجهزة بلوحة المفاتيح
الثاقبات السريعة
الثاقبات من الشريط الى البطاقة
الوحدات المنطقية لتحويل من الشريط الى
البطاقة .
- 517 — Card-punch buffer ذاكرة الحجز فى ثاقبة البطاقات
Mémoire tampon du perforateur de
cartes
تجري عملية تحقيق زوجية الشفرة على كل
المعطيات المرسلية الى ذاكرة الحجز
واذا تعذرت عملية الثقب لاي سبب (مجرى
التلقيم فارغ من البطاقات ، بيت استقبال
البطاقات المثقوبة ممتلئ ، خال فى التلقيم) بعد تلقي
المعطيات من ذاكرة الحجز ، يقوم هذا الاخير
بتسجيل حالة التوقف .
- 518 — Card punching ثقب البطاقات
Perforation des cartes
هي الطريقة الاساسية فى تحويل المعطيات
الاصلية الى بطاقات مثقوبة .
يقرا العامل المستند الاصلي ويحول الاعلام الى
ثقب بالضغط على الملامس .
- 519 — Card-punch unit وحدة ثقب البطاقات
Unité perforatrice des cartes
آلة ثقب البطاقات فى مواضع معينة لتسجيل
المعطيات وتبليغها الى اجهزة اخرى تقرا الثقب
او تتلمسها .
- 520 — Card reader unit وحدة قراءة البطاقات
Lecteur de cartes
قارئة البطاقات
وهو جهاز يتحسس الثقب الموجودة فى البطاقات
ويترجمها الى الشكل الداخلى للنظام .
- 521 — Card reproducer برنامج نسخ البطاقات
Reproductrice ou programme de re-
production de cartes
نسخة البطاقات
وهو جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة
اخرى مماثلة لها .

- 522 — Card reversing device التركيب الميكانيكي لقلب البطاقات
Mécanisme de retournement de cartes
- 523 — Card row صف فى البطاقة
Ligne de la carte
هو احد الخطوط الافقية لمواضع الثقب على
البطاقة .
- 524 — Card sorter مصنف البطاقات
Trieuse de cartes
- 525 — Card stacker مصرف البطاقات
Case de réception des cartes
هو الوعاء الذي يجمع البطاقات بعد مرورها
داخل جهاز ما .
- 526 — Card systems مجموعة بطاقية
Systèmes à cartes
وهي مجموعات اعلامية تشتمل على التجهيز
الخاص بالبطاقات فحسب بدون أي جهاز
للذاكرة الجرمية (انظر mass storage)
وعنى نظام استثماري مسجل فى مجموعة
بطاقات ثنائية .
- 527 — Card (transition) بطاقة التحول
Carte transition
بطاقة تستعمل فى شحن مجموعة بطاقات
برنامج وتسبب انتهاء عملية الشحن وتمهد
الشروع فى تطبيق البرنامج .
- 528 — Card verifier مصححة البطاقات
Vérificatrice de cartes
- 529 — Card weight ثقالة البطاقات
Presse-cartes
- 530 — Card wreck ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes
- 531 — Carriage control loop or tape or car- الشريط المرشد
riage tape
Bande pilote
وهو شريط من الورق يضبط سير الورق فى
الالة الطابعة المرتبطة بالنظام .
- 532 — Carrier wave الموجة الحاملة
Onde porteuse
- 533 — Carry المنقول
Report
- 534 — Carrying case علبة الشريط المغنطيسي
Boîte pour bande magnétique
- 535 — Carrying cost قيمة اختزان الدخائر
Coût de possession du stock

- 536 — Cascade control تنظيم متسلسل
Régulation en cascade
مجموعة تنظيمية مؤقتة مركبة من وحدات
مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتضبط كل
وحدة العملية التي تقوم بها الوحدة التي تليها
في الترتيب .
- 537 — Cascaded carry النقل المتسلسل
Report en cascade
- 538 — Cash register صندوق سجل
Caisse enregistreuse
- 539 — Casting out nines البرهان بتسعة
Preuve par neuf
- 540 — Catalog قائمة
Catalogue بيان
- 541 — Category صنف
Catégorie
- 542 — Cathode ray tube مصباح الأشعة المهبطية
Tube cathodique مصباح كاثودي
- 543 — Cathode ray tube device جهاز العرض بالشاشة الكاثودية
Unité d'affichage à écran cathodique
أو الشاشة الكاثودية .
- 544 — Cathode ray tube storage ذاكرة ذات مصباح كاثودي
Mémoire à tube cathodique
- 545 — Cell خلية ذاكرة
Cellule de mémoire
المنطقة الذاكرة الكافية لحفظ الوحدة الإعلامية
- 546 — Cell (binary) الحرف أو الكلمة
Cellule binaire خلية ثنائية
- 547 — Center (data processing) مركز المعالجة الإعلامية
Centre de traitement de l'information
- 548 — Center axis of print position المحور الاسنادي للطبع
Axe de référence d'impression
- 549 — Centralized control التحكم في مستوى الوحدة المركزية
Contrôle au niveau de l'unité centrale
- 550 — Central processing unit الوحدة المركزية
Unité centrale وحدة المعالجة المركزية

- 551 — Central processor organization تنظيم مسير النظام
Organisation du moniteur
يمكن تقسيم النظام الى ثلاثة أجزاء رئيسية :
الحساب والضبط
الداخلات والخارجات
الذاكرة .
يقوم قسم الحساب والضبط بانجاز توجيهات
البرنامج ويشمل ذلك الحسابات وتسيير
الاعلامات ومراقبة وضبط عمل الاقسام الاخرى ،
بينما يقوم القسم الثاني بانجاز جميع عمليات
ادخال واخراج الاعلامات ويشمل ذلك مراقبة
الوحدات التي تتلقى الاعلامات أو تبثها ، اما
الذاكرة فهي قلب مسير النظام وتقوم بالاختزان
المؤقت للعلامات والتعليمات البرمجية .
- 552 — Central terminal نهائي مركزي
Terminal central
تشرف هذه الوحدة على المواصلة بين عارضات
الاعلامات والوحدة المركزية للنظام .
- 553 — Chain سلسلة
Chaîne
كل مجموعة عناصر مرتبطة بعضها مع بعض
- 554 — Chain code شفرة متسلسلة
Code à enchaînement
- 555 — Chain-driven feed pin مسمار الجذب
Picot d'entraînement
- 556 — Chain printer الطابعة ذات السلسلة
Imprimante à chaîne
طابعة سريعة تتميز بوجود سلسلة مغلقة تحمل
قوالب الحروف وتدور بسرعة كبيرة ، وتقوم
مطارق صغيرة ثابتة بالضرب على الحرف
المطلوب في اللحظة التي يمر فيها الحرف
تحتها . وتحرك المطارق بجذب مغنطي مؤقت
ومنسق مع سرعة دوران السلسلة وترتيب
الحروف فيها .
وبلغت سرعة هذه الطابعة اليوم 5000 سطر في
الدقيقة ، وتقوم النظام بتكوين السطور وترتيبها
حسب نموذج معين في البرنامج وتامر الطابعة
بالعمل .
- 557 — Change file جذاذية التغيرات
Fichier mouvements
- 558 — Channel قناة
Canal
في الاصطلاح الاعلامي ، هي عبارة عن ممر
الاشارات الالكترونية بين النظام والوحدات
المحيطة بها .

- 559 — Channel capacity صبيب القناة
Débit d'un canal
هو الرقم القياسي لعدد الاشارات المعبرة
بالارقام الثنائية غالبا ، التي يمكن أن تمر في
القناة خلال الوحدة الزمنية .
- 560 — Channel (duplex) قناة مزدوجة
Canal double
قناة بث الاشارات في اتجاهين اثنين وفي
آن واحد .
- 561 — Channel entry مدخل القناة
Tête de canal
- 562 — Channel (multiplexor) قناة متعددة المرات
Canal multiple
- 563 — Channel selector منتخب القنوات
Sélecteur de canaux
- 564 — Channel (simplex) قناة بسيطة
Canal simple
قناة تسمح بث الاشارات في اتجاه واحد
- 565 — Channel synchronizer مزامن القناة
Synchronisateur de canal
- 566 — Channel-to-channel connection ارتباط قناة بقناة
Connexion canal à canal
وهو جهاز لاسراع نقل الالامات بين نظامتين
- 567 — Channel (to) أسلك (الالامات)
Acheminer (information)
- 568 — Character حرف
Caractère
احد الرموز المستعملة في النظامة وهي :
الاعداد 0 الى 9 ، الحروف اللاتينية ، علامات
الوقف ، رموز العمليات الخ ...
بصفة عامة جميع الرموز التي يمكن للنظامة ان
تقرأها وتكتبها وتحفظها في الذاكرة .
- 569 — Character addressable قابل للعنونة في مستوى الحرف
Adressable au niveau du caractère
- 570 — Character array مجموعة حروف
Jeu de caractères
- 571 — Character-at-a-time printer طابعة حرفا بحرف
Imprimante caractère par caractère
طابعة تطبع حرفا واحدا في الآونة .. بينما
يمكن للطابعة ذات السلسلة ان تطبع 144 حرفا
في آن واحد .
- 572 — Character check مراقبة صحة شفرة الحروف
Contrôle de validité des caractères
- 573 — Character density كثافة الحروف
Densité de caractères
عدد الحروف الممكن كتابتها في وحدة طول
الشريط المغنطى
- 574 — Character (illegal) حرف غير مقبول
Caractère invalide
حرف ممثل بشفرة لا تقبلها النظامة
- 575 — Character generator مولد الحروف
Générateur de caractères
- 576 — Character position موضع طباعي
Position d'impression
هو موضع طبع حرف واحد
- 577 — Character set مجموعة حروف
Jeu de caractères
- 578 — Character (special) حرف خصوصي
Caractère spécial
هي الحروف غير الهجائية وغير الحسابة
مثل / * ؟
- 579 — Character timing disc فلقة توقيتية للحروف
Disque codeur
- 580 — Character wheel عجلة الحروف الطباعية
Roue d'impression
- 581 — Chart مخطط
Diagramme, graphique, tableau
- 582 — Chart (détail) مخطط تفصيلي
Digramme détaillé
يحتوي هذا المخطط على تفاصيل اكثر من
المخطط المنطقي .
- 583 — Chart (logic) المخطط المنطقي
Diagramme logique
مخطط برنامج او فرع من البرنامج يبين اهم
التدابير المنطقية المفروضة لحل مسألة
- 584 — Check تحقيق
Vérification, contrôle ضبط
- 585 — Check (arithmetic) التحقيق الحسابي
Contrôle arithmétique
تحقيق تستعمل فيه المشابهات مثلا تحقيق
عملية الضرب باجراء المشابهة : $ل \times ب = ب \times ل$

- 586 — Check (automatic) تحقيق مؤتمت
Contrôle automatique
- 587 — Check bit جذاذ الضبط
Bit de contrôle
- 588 — Check (built-in) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
انظر (hardware) Check
- 589 — Check character رمز التحقيق
Caractère de contrôle
رمز يدل وجوده على صحة احدى المعطيات
- 590 — Check chute مجاز تلقيم الحوالات
Goulotte d'alimentation de chèques
- 591 — Check (diagnostic) تشخيص التحقيق
Diagnostic de contrôle
- 592 — Check (hardware) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
هو جزء من أجهزة القسم الصلب من النظام
معد لضبط صحة المعلومات المرسلة او المشغلة
او المخزونة فى اى وحدة او جهاز فى
النظام .
- 593 — Check indicator دال التحقيق
Indicateur de contrôle
هو جهاز يعلن وجود خطأ أو وقوع عطب .
- 594 — Check personnalisation machine آلة تمييز الحوالات
Machine à personnaliser les chèques
- 595 — Checkout برامج الضبط الفرعية
Routines de contrôle
وهو برنامج يضعها صانع النظام لتزويد
البرمج بتحليل كامل لبرنامجها تبعاً لقوانين
الاستعمال .
- 596 — Checkout (to) ضبط
Mettre au point (un programme)
- 597 — Check (parity) ضبط الازدواج
Contrôle de parité
- 598 — Checkpoint نقطة الاستئناف
Point de reprise (d'un programme)
- 599 — Checkpoint and restart procedures إجراءات التحقيق والاستئناف
Procédures de contrôle et de reprise
- 600 — Checkpoint recovery الانطلاق من نقطة الاستئناف
Relance sur point de reprise
- 601 — Check protection وقاية المبالغ
Protection des montants
- 602 — Check reading المراقبة بالقراءة والمقارنة
Contrôle par lecture comparée
- 603 — Check register سجل التحقيق
Registre de contrôle
سجل يستعمل مؤقتاً لحفظ اعلام من اجل
ضبط نتيجة تنقل نفس الاعلام الى موضع
آخر فى عملية لاحقة
- 604 — Check (sequence) ضبط الترتيب
Contrôle de séquence
عملية ضبط التتابع التصاعدي او التنازلي
لمجموعة من القيم .
- 605 — Check sum مجموع الضبط
Total de contrôle
- 606 — Check (validity) ضبط الصحة
Contrôle de validité
مثلاً لا يتعدى رقم الشهر 12 ولا تتعدى
ساعات الاسبوع 168 ساعة .
- 607 — Chief key punch operator عريفة الثقابة
Monitrice de perforation
- 608 — Chief programmer رئيس برمجي
Chef programmeur
- 609 — Chop off (to) قطع
Tronquer
- 610 — Circuit دائرة
Circuit
- 611 — Circuit capacity قدرة الدارة
Capacité du circuit
هو عدد قنوات الموصلات الممكن استعمالها
بواسطة دائرة معينة فى وقت واحد .
- 612 — Circular shift زحزحة دائرية
Décalage circulaire
- 613 — Circulating storage ذاكرة دورانية
Mémoire circulante
هي وحدة ذاكرية تحفظ الاعلام فى صورة
نبضات متوالية فى حلقة . وتأخذ نبضات آخر
الحلقة وتضخم وتدخل من جديد فى الوحدة
الذاكرية فى اول الحلقة .
- 614 — Class طبقة
Classe
مجموعة وثائق او اعلامات الخ . . .
تمتاز بخواص متشابهة . تكون الطبقة جزءاً
من الصنف .

- 345 — Bi directional مزدوج الاتجاه
Bi-directionnel
- 346 — Bi-directional flow دفق مزدوج الاتجاه
Flux bi-directionnel
- 347 — Bi-directional operation عملية مزدوجة الاتجاه
Opération bi-directionnelle
- 348 — Bill فاتورة
Facture
- 349 — Billibit بليون من الجذاذات (انظر Bit)
Un billion de bits
Un milliard de bits
Mille milliards (en Angleterre)
أي مليار في فرنسا وأمريكا
وألف مليار لدى الانجليز
- 350 — Billicycle كيلوميغا دورة
Billion de cycles
Kilomégacycles
- 351 — Bill of materials قائمة المواد
Nomenclature
- 352 — Bill (to) نظم فاتورة
Facturer
- 353 — Billable قابل للبيان في فاتورة
Facturable
- 354 — Biller راقنة الفاتورات
Dactylo-facturière
- 355 — Bill feed جهاز الادراج الاوتوماتيكي (للمستندات مثلا)
Dispositif d'introduction automatique
(de documents)
- 356 — Billing المخالصة
Facturation, quittance
- 357 — Billing computer نظامة الحسابات
Ordinateur comptable
- 358 — Billing department مصلحة المخالصة
Service facturation
(مصلحة تنظيم الفاتورات)
- 359 — Billing pitch كثافة ثمانية حروف في البوصة
Densité de huit caractères au pouce
- 360 -- Bimag ثنائي المغنطة
Bimagnétique
- 361 — Bin قلب مغنطيسي ذو حالتين مغنطيتين
البيت
Case
- 362 — Bin card بطاقة الذخائر
Carte stock
- 363 — Binary ثنائي
Binaire
- 364 — Binary adder جامع ثنائي
Additionneur binaire
- 365 — Binary arithmetic الحساب الثنائي
Arithmétique binaire
- 366 — Binary arithmetical operation عملية حسابية ثنائية
Opération arithmétique binaire
- 367 — Binary card بطاقة مثقوبة بالثنائي
Carte (- perforée) en binaire
- 368 — Binary chain سلسلة دارات ثنائية
Circuits binaires en chaîne
وهي سلسلة دارات تكون في احدى حالتين وترتب بكيفية تؤثر فيها كل دائرة على الدارة التي تليها .
- 369 — Binary cell موضع ثنائي
Position binaire
- 370 — Binary code شفرة ثنائية
Code binaire
- 371 — Binary coded character حرف بالشفرة الثنائية
Caractère codé binaire
- 372 — Binary coding الشفيرة الثنائية
Codage en binaire
- 373 — Binary configuration توافق ثنائي
Combinaison binaire
- 374 — Binary counter عداد ثنائي
Compteur binaire
- 375 — Binary digit رقم ثنائي
Chiffre binaire
جذاذ
Bit

376 — Binary number عدد ثنائي
Nombre binaire

377 — Binary number system نظام التعداد الثنائي
Système de numération binaire

378 — Binary numeral عدد ثنائي
Chiffre binaire

379 — Binary operation عملية ثنائية
Opération binaire

380 — Binary search التفتيش التنصيفي
Recherche dichotomique

التفتيش بطريقة الانقسام الى قسمين :
لنفرض جدول اعداد مرتبة ، نريد ان نثبت
وجود عدد ما في هذا الجدول ، نقسم
الجدول الى قسمين وتقارن العدد المطلوب
بالعدد المتوسط للجدول اذا وجدنا ان العدد
المطلوب هو الاكبر ، قارناه بالعدد المتوسط
للنصف الثاني من الجدول . وتستمر
المقارنات هكذا الى ان نعر على العدد في
الجدول . وهذه الطريقة اسرع من طريقة
مقارنة كل عدد في الجدول بالعدد المطلوب .

381 — Binary shift ترحيز ثنائي
Décalage binaire

382 — Binding machine آلة تجايد الكتب
Machine à relier

383 — Bistable circuit دائرة ذات استقرار مزدوج
Circuit bistable

384 — Bit (binary digit) جذاذ (ج جذاذات)
Bit أو موضع ثنائي

385 — Bit box صندوق شظايا البطاقات
Boîte à confetti

386 — Bit density كثافة التسجيل
Densité d'enregistrement (en bits)

387 — Bit-oriented تشغيل في مستوى الجذاذ
Travaillant au niveau du bit

388 — Bit processing machine آلة تعمل في مستوى الجذاذ
Machine travaillant au niveau du bit

389 — Black box العلبة السوداء
Boîte noire

تعبير عام يستعمل لوصف جهاز غير معين ،

يؤدي مهمة خاصة او يعطي خرجا معروفا
عندما يتلقى دخلا معروفا

390 — Blank خال
Vierge, sans information فارغ

391 — Blank card بطاقة خالية
Carte vierge

392 — Blank character فرجة
Caractère espace

393 — Blank coil شريط ورقي خال
Bande perforée ne comportant que des perforations d'entraînement
اي ليس فيه الا ثقب الجذب

394 — Blank column عمود خال (في البطاقة)
Colonne vierge (non perforée)
ليس فيه ثقب

395 — Blank (to) يمحو
Effacer (mémoire)

396 — Blank fill (to), blank out (to) يملأ بالفرجات
Garnir d'espaces

397 — Block كتلة
Bloc d'articles, etc. ou case (d'organigramme)
كتلة (بضائع)
او بيت في مخطط برمجي

398 — Block count احصاء الكتل
Comptage de blocs

399 — Block diagram رسم تخطيطي وظيفي
Schéma fonctionnel

رسم تخطيطي للمراحل
مخطط يبين تتابع العمليات المقررة في معالجة
تطبيق اعلامي
تكتل

400 — Blocking
Blocage

وهو ضم عدة مسجلات في كتلة واحدة
وفائدة هذا التكتل في استعمال الشريط
المنطيسي الاقلال من عدد فزات وتوقفات الشريط
اثناء القراءات او الكتابة

401 — Block diagramming وضع المخطط البرمجي
Etablissement d'organigramme

402 — Blocking factor عامل التكتل
Facteur de groupage

وهو عدد المسجلات المجموعة في كتلة
منطقة الدخل

403 — Block (input) قسم في ذاكرة النظامة مخصص لقبول
Zone d'entrée ومعالجة اعلامات الدخل .

- 404 — Block length طول الكتلة
Longueur du bloc
مجموع عدد الحروف الموجودة في الكتلة
- 405 — Block marker علامة الكتلة
Drapeau bloc
وهي علامة تدل على نهاية كتلة اعلامات مكتوبة في شريط ، وتستعمل هذه العلامة في حالة وجود كتلات مختلفة الاطوال .
- 406 — Block (output) منطقة الخرج
Zone de sortie
قسم من ذاكرة النظام مخصص لخبزن الاعلامات قبل تقنها خارج النظام
- 407 — Block serial number العدد التسلسلي للكتلة
Numéro d'immatriculation de bloc
- 408 — Block size قياس الكتل
Longueur de bloc
- 409 — Block sort تصنيف الكتل
Tri par grands groupes
- 410 — Block (to) كتل
Grouper
- 411 — Block diagram (to) رسم تخطيطي للمراحل
Etablir un organigramme
- 412 — Blockette كتلة كلمات
Groupe de mots
جزء من مجموعة كلمات مكنية تعتبر كوحدة وتحول الى الدخل او الخرج مع اسناد خاص بها .
- 413 — Blocking factor عامل التكتل
Facteur de groupage
- 414 — Block (variable) كتلة متغيرة الطول
Bloc variable
بتغير عدد حروف الكتلة حسب الاختيار الذي في البرنامج (ضمن حدود عملية)
- 415 — Board لوحة
Tableau, panneau
- 416 — Booking console مقرا الحجز
Pupitre de réservation
- 417 — Bookkeeping محاسبة
Comptabilité

- 418 — Boolean بولي
Booleen
نسبة الى العالم الرياضي البريطاني جورج بول (1864 - 1815)
- 419 — Boolean algebra الجبر البولبي
Algèbre de Boole
نسبة الى مخترعه بول
- 420 — Bootstrap التعليمات التمهيدية
Amorce, séquence d'instructions initiales
- 421 — Bootstrap card البطاقة التمهيدية
Carte d'initialisation
- 422 — Bootstrap routine البرنامج الفرعي
Sous-programme d'initialisation
- 423 — Bootstrap (to) مهده
Introduire une séquence d'appel
- 424 — Borrow (to) استعار
Emprunter
- 425 — Bottleneck الاختنق
Goulet d'étranglement
- 426 — Bouncing ball terminal مركز انتهائي مزود بالالة الكاتبة ذات الكرة
Poste terminal doté d'une machine à écrire à boule
- 427 — Box كتلة في مخطط برمجي
Pavé d'organigramme
- 428 — Braces الحاصرتان
Accolades
- 429 — Braille printer طابعة بخط براي
Imprimante en Braille
- 430 — Brain (electronic) العقل الالكتروني
Cerveau électronique
- 431 — Branch فرع
Succursale
Branchement
- 432 — Branch address عنوان الوصل
Adresse de branchement
الوصل : الخروج من حلقة التعليمات الجارية

- 433 — Branch (conditional) وصل مشروط
Branchement conditionnel
وهو وصل يتحقق بوجود شرط أو شروط
- 434 — Branch point نقطة الوصل
Point de branchement
- 435 — Branch back (to) رد الى
Renvoyer à
- 436 — Branch out of a loop (to) وصل خارج الحلقة
Sortir d'une boucle
- 437 — Branch (unconditional) وصل لا شرطي
Branchement inconditionnel
- 438 — Breadboard construction تركيب تجريبي
Montage expérimental
- 439 — Breakdown عطب
Panne
- 440 — Break down (to) تعطل
Tomber en panne
قطع
Segmenter, découper
- 441 — Break-in period مدة الترويض
Période de rodage
- 442 — Break point نقطة التوقف
Point d'arrêt, point de rupture
نقطة الانقطاع
- 443 — Breakpoint instructions تعليمة الرد (عند التوقف)
Instruction de renvoi (en cas d'interruption)
وهي تعليمة توقف النظام بعد ان تحول اتجاه البرنامج الجاري الى البرنامج المشرف على سير النظام .
- 444 — Breakpoint switch زر المحول
Bouton de commande d'aiguillage
محول يشغل باليد للتحكم في العمليات الشرطية عند نقطة التوقف .
- 445 — Breakthrough اكتشاف
Découverte
- 446 — Bring from memory (to) يجلب من الذاكرة
Extraire de la mémoire

- 447 — Broken tape indicator دليل انقطاع الشريط
Indicateur de rupture de bande
- 448 — Brush فرجون القراءة
Balai de lecture
- 449 — Brush assembly كتلة فراجن القراءة
Brosse de lecture
- 450 — Brush station محطة القراءة
Poste de lecture
المحل الذي تستكشف فيه ثقب البطاقة بواسطة كتلة الفراجن .
- 451 — Bucket موضع في الذاكرة
Emplacement en mémoire
- 452 — Buffer area منطقة الحجز
Zone tampon
المنطقة التي تحجز فيها الاعلامات لازالة تأثير الفرق بين سرعات دفتها . وعندما تمتلئ هذه المنطقة تفرغ دفعة واحدة داخل النظام او خارجها .
- 453 — Buffer storage ذاكرة الحجز
Mémoire tampon
- 454 — Buffer (to) ادخل في الذاكرة الحازرة
Tamponner, mettre en mémoire tampon
- 455 — Buffered مجهزة بذاكرة حازرة
Equipé d'une mémoire tampon
- 456 — Buffered peripheral وحدة محيطية ذات ذاكرة حازرة
Périphérique à mémoire tampon
- 457 — Buffering الادخال في الذاكرة الحازرة
Mise en mémoire tampon
- 458 — Bug-free خال من الاخطاء
Exempt d'erreurs (programme)
- 459 — Bug ridden محشو بالاخطاء
Comportant beaucoup d'erreurs (programme)
- 460 — Bug shooting استكشاف العطب
Recherche des pannes, mise au point
- 461 — Building block كتلة وظيفية
Bloc fonctionnel

- 615 — Clear الحو
Effacement
هو ابدال الاعلامات المحفوظة في الذاكرة
بالفراغ
- 616 — Clear band الشريط الاحتياطي
Bande de sécurité
- 617 — Clear (to) اخلى - محاسا
Remettre à blanc (mémoire)
اخلاء الذاكرة
Vider (piste de cartes)
اخلاء مدرج البطاقات
- 618 — Clock ساعة
Horloge, rythmeur
- 619 — Clock card بطاقة التعليم
Carte de pointage
بطاقة تحل محل وضع علامة او امضاء للدلالة
على حضور الشخص في الوقت المعين
- 620 — Clock in (to) التعليم عند الدخول
Pointer à l'entrée
وضع علامة تدل على دخول العامل الى العمل
او الموظف الى الادارة .
- 621 — Clock track مسار تزامن الساعة
Piste de synchronisation d'horloge
- 622 — Clock out (to) التعليم عند الخروج
Pointer à la sortie
انظر Clock in (to)
- 623 — Clocking التزامن
Synchronisation
- 624 — Closed routine برنامج فرعي مختوم
Sous-programme fermé
هي مجموعة تعليمات يتكرر تطبيقها بلا نهاية
- 625 — Closed shop opération الاستثمار المنعزل
Exploitation en « salle fermée »
الاستثمار بطريقة القاعة المغلقة
- 626 — Cobol (common business oriented language) كوبول
Cobol (language orienté vers les problèmes de gestion)
لهجة معدة لمعالجة المسائل التدبيرية
- 627 — Cobol (data division) قسم المعطيات في كوبول
Division des données

هو قسم توصف فيه المعطيات المقرر استعمالها في البرنامج .

628 — Cobol (environment division)

قسم الوسط في كوبول
Division environnement du cobol
يختص هذا القسم بوصف النظام التي يؤلف فيها البرنامج الام، والنظام التي يطبق بها البرنامج الناتج ، والعلاقات الموجودة بين جزائيات المعطيات ووحدات الدخول والخروج في النظام

629 — Cobol (identification division)

قسم التعريف في كوبول
Division identification du cobol
قسم يعرف فيه البرنامج وتعطى فيه بعض المعلومات الاختيارية .

630 — Cobol (procedure division)

قسم المعالجة في كوبول
Division procédure du cobol
يتضمن هذا القسم وصف جميع العمليات اللازمة لمعالجة المعطيات التي سبق بيانها في قسم المعطيات .

631 — Cobol processor

برنامج التاليف كوبول
Compilateur cobol

هو البرنامج الذي يؤلف البرامج المكتوبة بلهجة كوبول ، ومعنى ذلك انه يحول البرنامج من لهجة كوبول التي تتكون من جمل انجليزية الى جملة تعليمات بالرموز الخاصة بالنظام لصعوبة كتابة البرنامج بهذه الرموز مباشرة .

632 — Codable قابل للبرمجة
Programmable

633 — Code شفرة
Code

نظام رموز يسهل الاتصال بين الانسان والآلة

634 — Code (alphabetic) شفرة الفبائية
Code alphabétique

635 — Code (binary) شفرة ثنائية
Code binaire

636 — Code chart جدول الشفرة
Tableau de code

637 — Code check مراقبة البرمجة
Contrôle de programmation

638 — Code-checking time مدة الضبط
Temps de mibe au point

639 — Code (cyclic)

شفرة دورية (شفرة كري)

Code cyclique (code gray)

شفرة ثنائية تمثل فيها الأعداد المتوالية بصورة متشابهة إلا في موضع واحد ، وفي هذا الموضع تختلف الصورة عن التي قبلها بواحد ، انظر الى هذا الجدول :

النظام العشري	النظام الثنائي	نظام كري
- 0 -	- 000 -	- 000 -
- 1 -	- 001 -	- 001 -
- 2 -	- 010 -	- 011 -
- 3 -	- 011 -	- 010 -
- 4 -	- 100 -	- 110 -
- 5 -	- 101 -	- 111 -

640 — Coded decimal

Décimal codé

عشري شكري

هو نظام يمثل فيه كل رقم عشري بالشفرة الخاصة به مثلا في النظام العشري الشكري 1 - 2 - 4 - 8 يمثل العدد العشري 12 بالشكل الآتي :

1 2
0001 0010
00010010 = 12 فيكون

641 — Code-directing character

الحرف الدال على المقصود بالشفرة

Caractère indiquant le destinataire d'un message

642 — Code external

Code externe

الشفرة الخارجية

643 — Code (gray)

Code gray

شفرة كري

انظر Code (cyclic)

644 — Code (hamming)

Code hamming

شفرة هامينغ

هو نظام لتقويم الأخطاء الشفوية ، ويحمل اسم واضعه .

645 — Code (internal)

Code interne

الشفرة الداخلية

هو نظام تركيب الموضع الواحد في ذاكرة النظام من حرف أو كلمة. ففي سلسلة النظم من نوع IBM 360 يتكون الحرف من ثمان جاذبات (bit) ويسمى الثماني وتتكون الكلمة من أربع ثمانيات أي 32 جاذبة وهناك نصف الكلمة وضعف الكلمة . واسم الكلمة هنا لا علاقة له بالمعنى العام وإنما يطلق على مجموعة ثمانيات .

646 — Code (instruction) شفرة التعليمات
Code instruction

مجموعة رموز واسماء وتعريفات التعليمات المفهومة عند نظام معينة .

647 — Code (mnemonic) شفرة مختزلة
Code mnémonic

شفرة تستعمل اختزالات اصطلاحية عوض الارقام من اجل تيسير تمييزها .

مثلا Sub اختزال Subtract عوض 12.

648 — Code (operation) شفرة العملية
Code opération

649 — Code pattern توبيق الثقب
Combinaison de perforation

650 — Code track ملك اعلامي
Voie d'information

651 — Code wheel فلقة شفرية
Disque codeur

652 — Code (to) وضع الشفرة - برمج
Coder, programmer

653 — Coded in cobol موضوع بنهجة كوبول
Ecrit en cobol

654 — Coded (fortran) موضوع بنهجة فورتران
Ecrit en fortran

655 — Cod stop توقف مبرمج
Arrêt programmé توقف مخطط

656 — Coder مبرمج
Codeur, codifieur, programmeur

657 — Codify (to) وضع الشفرة
Codifier

658 — Coding scheme شفرة
Code

659 — Coil لفيفة (الشريط)
Rouleau (de bande)

660 — Coincidence circuit دارة تطابقية
Circuit à coïncidence

661 — Coincident execution of instructions توقيت تنفيذ التعليمات
Simultanéité d'exécution des instructions

662 — Collate (to) دمج (البطاقات)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)

جمع (المستندات)
تجري عملية الدمج على جزائيتين مرتبتين

حسب ترقيم يسمى مفتاح الترتيب ، وتنتج
عن العملية جزازية واحدة مرتبة على نفس المفتاح

663 — Collating sequence ترتيب الحروف
Ordre de classement des caractères

يدخل هذا الترتيب في خواص النظام ،
ويأخذ كل حرف وكل رمز موضعا معينا في
الترتيب العام . وتعتمد النظام على هذا
الترتيب في مقارنة المعطيات .

664 — Collation الدمج
Interclassement

665 — Collator الآلة المرتبة الدامجة
Interclasseuse

وهي آلة مخصصة للعمليات الآتية :

- (1) مقارنة المعطيات في جزازيتين من البطاقات
- (2) ضبط ترتيب البطاقات
- (3) دمج بطاقات الجذاذيتين
- (4) عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب

666 — Co-located في مكان مشترك
موجودة معا

667 — Column عمود (في بطاقة)
Colonne (de carte)

تحتوي البطاقة على ثمانين عمودا

668 — Column indicator دليل العمود
Indicateur de colonne

669 — Column marker ساطرة مدرجة
Réglette graduée

670 — Column punch آلة ثاقبة عمودا تلو الآخر .
Perforateur colonne par colonne

671 — Column split جهاز تقسيم العمود
Partage (splittage de colonne)

وهو جهاز لتمييز الترددات المتعلقة بالثقب
11 و 12 عن الأخرى المتعلقة بثقب الأرقام 0
إلى 9 في كل عمود من البطاقة .

672 — Column wise في اتجاه الأعمدة
Dans le sens des colonnes

673 — Comb مشط
Peigne

674 — Combination توفيق
Combinaison

675 — Combinatorial توافق
Combinatoire

676 — Combined head رأس بسيط مختلط للقراءة والكتابة
Tête simple de lecture-écriture

677 — Combined read write head رأس مزدوج مختلط للقراءة والكتابة
Tête double de lecture-écriture

678 — Come on (to) يتنور (اللامع)
S'allumer (voyant)

679 — Command امر
Commande

عبارة عن نبضة كهربية ، أو إشارة أو مجموعة
إشارات لبدء أو توقيف أو استئناف إحدى
العمليات

680 — Command code شفرة العملية
Code opération

681 — Command control program برنامج ضبط أوامر العارضة
Programme de contrôle des commandes à la console

برنامج يضبط صحة التعليمات الواردة على
الوحدة المركزية من عارضة النظام

682 — Commercial computer نظامة تدبيرية
Ordinateur de gestion

683 — Common carrier الشركة المستثمرة
Société exploitante

684 — Common area منطقة مشتركة
Zone commune

منطقة في الذاكرة مخصصة لتلقي عدة أنواع
من المعطيات تبعاً لتعليمات البرنامج .
تستعمل المنطقة المشتركة مع لهجة فورتران
غالباً .

685 — Communication channel طريق المواصلات
Voie de communication

خط المواصلات
هو حامل الإشارات من جهاز إلى آخر

686 — Communication terminal طرف نهائي في شبكة المواصلات
Terminal de réseau

687 — Communications oriented مهياً للتدبير عن بعد
Conçu pour la télégestion

- 688 — Comparator مقارن
Compareur
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام
ولتحقيق صحة عمليات النقل او الخزن في
الذاكرة او العمليات الحسابية الخ ...
- 689 — Compare with (to) مساوي
Etre égal à...
- 690 — Compare against (to) قارن ، قارب
Comparer à, rapprocher de
- 691 — Comparison (logical) مقارنة منطقية
Comparaison logique
مقارنة تتناول تشابه اعلامين او اكثر
- 692 — Comparing circuit وحدة المقارنة
Unité de comparaison
- 693 — Comparison station محطة المقارنة (في آلة الترتيب الدامجة)
Poste de comparaison (dans une inter-
classeuse)
- 694 — Compatibility ملائمة
Compatibilité
هو امتياز تعليمية بإمكانية العمل في عدة انواع
من النظامات .
- 695 — Compendium ملخص
Précis, résumé
- 696 — Compensating errors اخطاء متوازنة
Erreurs qui s'annulent
- 697 — Compilation تأليف
Compilation
هي عملية تحويل البرنامج المكتوب باحدى
اللهجات المتداولة مثل كوبول وفورتران التي
تستعمل كلمات انجليزية الى جملة من البرامج
الفرعية الخاصة بالنظام بلهجة سهلة على
النظام وصعبة على المبرمج .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run التأليف والشروع في التطبيق
Compilation-lancement
- 699 — Compile (to) Compilation ألف
Compiler
- 700 — Compiler المؤلف ، برنامج التأليف
Compilateur
- 701 — Compile statistics (to) وضع الاحصائيات
Etablir des statistiques
- 702 — Compiler برنامج التأليف
Compilateur
- 703 — Compiling التأليف البرمجي
Compilation
- 704 — Compiling phase طور التأليف
Phase de compilation
- 705 — Complement تكملة
Complément
- 706 — Complement (to) استخراج المكمل
Prendre le complément de
- 707 — Complementary متمم
Complémentaire
- 708 — Complementation تميم
Complémentation
- 709 — Complete operation عملية تامة
Operation complète
- عملية تشتمل على استخراج التعليمات
واستخراج العوامل من الذاكرة وانجاز العملية
واعادة النتائج الى الذاكرة
- 710 — Component عنصر مكون
Composant, pièce détachée
قطعة تبديل
- 711 — Componentry مجموعة العناصر المكونة
Ensemble des composants
- 712 — Compressor مقبض الضغط على البطاقات (في علبة البطاقات)
Poignée presse-carte (dans le bac à
cartes)
- 713 — Comptometer operator ضاربة على الآلة الحاسبة
Comptométrice
- 714 — Computable قابل للحساب
Calculable
- 715 — Computation center مركز حسابي
Centre de calcul
- 716 — Computational ability القدرة الحسابية
Puissance de calcul
- 717 — Computational load حجم الحسابات
Volume des calculs كتلة الحسابات

- 718 — Computer Ordinateur نظامة
آلة تستطيع القيام بالاعمال الآتية :
استقبال الإعلابات (المعطيات)
تطبيق معالجة معينة عليها
اخراج نتائج المعالجة
- 719 — Compute-bound, compute-limited مقيد بسرعة الحساب
Tributaire de la vitesse de calcul
- 720 — Computer accounting المحاسبة الميكانيوغرافية
Comptabilité mécanographique (sur ordinateur) المحاسبة الاعلامية
- 721 — Computer-aided design دراسة مؤتممة
Etude automatisée
- 722 — Computer-aided instruction, computer-aided teaching التعليم المؤتمم
Enseignement automatisé
- 723 — Computer-assisted تدير بالنظامة
Géré par ordinateur, qui utilise un ordinateur
- 724 — Computer (automatic) مؤتممة
Ordinateur automatique
نظامة تنجز سلسلة طويلة من العمليات بدون تدخل بشري .
- 725 — Computer-backed تدير بالنظامة
Géré par ordinateur
- 726 — Computer bound مقيد بسرعة النظامة
Limité par la vitesse de la machine
- 727 — Computer code شفرة النظامة
Code machine
جدول التعليمات الخاصة بالنظامة
- 728 — Computer console عارضة التحكم فى النظامة
Pupitre de commande
- 729 — Computer consultant مستشار فى الاعلامية
Conseiller en informatique
- 730 — Computer-controlled machine-tool مكنة صناعة تحت قيادة النظامة
Machine-outil commandée par calculateur
- 731 — Computer (digital) نظامة عددية
Ordinateur numérique
- 732 — Computer education school مدرسة اعلامية
Ecole d'informatique
- 733 — Computer efficiency مردود النظامة
Rendement de l'ordinateur
نسبة عدد الساعات التى تعمل فيها النظامة بكيفية حسنة الى عدد الساعات المقررة فى تخطيط العمل
- 734 — Computer expert خبير اعلامي
Informaticien
- 735 — Computer (fixed-point) نظامة بالنقطة العشرية الثابتة
Ordinateur à virgule fixe
نظامة تعالج معطيات حسابية تأخذ كلها عددا معيناً من الارقام العشرية وبهذا يكون موضع النقطة العشرية واحداً فى كل عدد
- 736 — Computer (general purpose) نظامة عامة
Ordinateur universel
نظامة مصممة لمعالجة انواع كثيرة من المسائل .
- 737 — Computer network مركب نظامات
Complexe d'ordinateur
- 738 — Computer ribbon شريط طابعة النظامة
Ruban pour imprimante
- 739 — Computer routine برنامج داخلي
Programme interne
- 740 — Computer science علم النظامة
Ordnatique
- 741 — Computer (scientific) نظامة علمية
Ordinateur scientifique
تختص المسائل العلمية بعدد قليل من المعطيات الداخلة وعدد كبير من الحسابات وتحتاج النظامة التى تعالج هذه المسائل الى الامتياز بالخواص الآتية :
ذاكرة واسعة جداً
سرعة فائقة فى انجاز العمليات الحسابية وعدد كبير من التعليمات التى تستعمل الاعداد ذات النقطة العشرية المتحركة .
- 742 — Computer site وضعية النظامة
Lieu d'implantation de l'ordinateur
- 743 — Computer time الزمن النظامي
Temps machine, heures machine
هو الزمن الذى يسجله عداد النظامة .

- 744 — Computer-usable form
الشكل المستعمل في النظام
Forme assimilable, par la machine
- 745 — Computer utility المركز الاعلامي العمومي
Centre public de traitement de l'information
- 746 — Computerizable قابل للمعالجة الآلية
Mécanisable
- 747 — Computerized report مستند اعلامي
Etat mécanographique
- 748 — Computing تقييم ، حبان
Evaluation
- 749 — Computing speed السرعة الحاسوبية
Vitesse de calcul
- 750 — Computing time مدة الحساب
Durée de calcul
- 751 — Computor نظام
Ordinateur
- 752 — Concatenate (to) تسلسل ، اطرد
Enchaîner
- 753 — Concurrent jobs الاشغال المنجزة في آن واحد
Travaux exécutés en simultanéité
- 754 — Concurrent processing المعالجة المتعددة
Multi-traitement
- هي قدرة النظام على تشغيل اكثر من برنامج واحد في نفس الوقت .
- 755 — Condensed keyboard لوحة مفاتيح مخففة
Clavier réduit
- 756 — Conditional branch وصل شرطي
Branchement conditionnel
- تعليمة تأمر بالانتقال الى موضع آخر في البرنامج اذا تحقق شرط او شروط معينة ، والا انتقلت النظام الى التعليمة التي تأتي بعد تعليمة الوصل الشرطي مباشرة .
- 757 — Conditional jump instruction تعليمة وصل شرطي
Instruction de branchement conditionnel
- 758 — Conductive pencil قلم موصل
Crayon conducteur
- 759 — Confidence check اختبار احتياطي
Test de sécurité
- 760 — Configuration تشكيل النظام
Composition d'un ordinateur
Combinaison (de perforations, de bits)
توفيق (الثقب ، الجذاذات)
- 761 — Conjonction تقاطع
Intersection تعليمة المعية
Opération ET
- 762 — Connect (to) ربط
Connecter
- 763 — Connect up (to) وصل
Raccorder
- 764 — Connected graph المخطط المتصل
Graphe connexe
- 765 — Connection الارتباط
Connexion, branchement
- 766 — Connector موصل
Connecteur (multibroche)
- 767 — Consecutive numbering الترقيم المسلسل
Immatriculation
- 768 — Consistent مناسب ، موافق
Cohérent, homogène
- 769 — Console عارضة التحكم
Pupitre de commande
- وحدة في النظام تستعمل للتحكم اليدوي ولاصلاح الاخطاء ولتعيين وضع دارات الآلة وسجلاتها وعداداتها ولتعيين محتويات الذاكرة، ولتغيير هذه المحتويات عند الحاجة .
- 770 — Console operating log سجل تشغيل العارضة
Journal machine
- 771 — Console operator مشغل العارضة
Pupitreur
- 772 — Console typewriter الآلة الكاتبة للعارضة
Machine à écrire de pupitre
- 773 — Consoleer مشغل العارضة
Pupitreur
- 774 — Consolidate (to) دمج
Grouper, fusionner
- 775 — Constant ثابت
Constante
- 776 — Constant (additive) ثابت اضافي
Constante additive

- 777 — Constant area منطقة الثوابت
Zone réservée aux constantes
منطقة في الذاكرة معينة لاختزان القيم الثابتة المطلوبة في معالجة احدى المسائل .
- 778 — Constant (figurative) ثابت رمزي
Constante figurative
احد الثوابت المتعددة التي يوجد تعريفها في برنامج التأليف كوبول ، والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف لها في قسم المعطيات
- 779 — Constrained مقيد
Contraint
- 780 — Constraint التزام
Contrainte
عبارة عن المعادلة او المتراجحة التي تربط المتغيرات في مسألة ايجاد الحل الامثل
- 781 — Construct (to) انشا
Constituer, créer
- 782 — Contact pin شكة الاتصال
Epinge de contact (de tableau de connexion)
- 783 — Container علبة (الشريط المغنطيسي)
Coffret, boîte (pour bande magnétique)
- 784 — Content-addressed storage ذاكرة اجتماعية
Mémoire associative
جهاز ذاكري تعرف فيه المواقع في الذاكرة بمحتويات المواقع نفسها بدون اسم ورقم ترتيبى .
- 785 — Contiguous ملاصق
Contigu, adjacent
- 786 — Continuation card بطاقة تابعة
Carte suite
- 787 — Continuous مستمر
En continue
- 788 — Continuous file
Fichier dans lequel on ne peut intercaler aucune information (bande magnétique)
جهازية مسجلات متصلة . وهي الجزازيات المسجلة على الشريط المغنطيسي ، ولا يمكن ادماج أي اعلام جديد فيها .
- 789 — Continuous form الورق المستمر
Papier en continu
- 790 — Continuous form burster الآلة الفاصمة
Rupteuse

- 791 — Continous forms guillotine تصاصة الورق المستمر
Massicot pour papier en continu
- 792 — Continuous sprocket-holed stationery ورق مستمر مثقوب في الهامش
Papier en continu à perforations marginales
- 793 — Continuously printed مطبوع مستمر
Imprimé en continu
- 794 — Contrast التباين
Contraste
هو الفرق بين لون او تظليل المادة المطبوعة على مستند والمستند نفسه . ويستعمل هذا التباين في التمييز البصري للحروف .
- 795 — Control قيادة
ادارة
تنظيم
Commande, gestion, régularisation
- 796 — Control (to be in) في طور التطبيق
Etre en cours d'exécution
- 797 — Control (to request) طلب التدخل
Demander à intervenir
- 798 — Control card بطاقة تنظيمية
Carte de contrôle ou carte paramètre
بطاقة تحتوي على المعلومات او العمليات اللازمة في تطبيق خاص لبرنامج عام .
- 799 — Control (cascade) تنظيم مسلسل
Contrôle en cascade
مجموعة تنظيمية مؤتمتة مكونة من وحدات مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتقوم كل وحدة بضبط عملية الوحدة التي تليها .
- 800 — Control change تبديل عامل التنظيم
Rupture de contrôle
- 801 — Control character الرمز التنظيمي
Caractère de contrôle
هو رمز (حرف او عدد) يقضي وجوده في سياق خاص ، ببدء او تغيير أو توقيف عملية تنظيمية .
- 802 — Control console عارضة القيادة
Pupitre de commande
- 803 — Control counter عداد التعليمات
Compteur d'instructions, compteur ordinal
- 804 — Control cycle الدورة العملية
Cycle opératoire

- 805 — Control deck حزمة البطاقات البارامترية
Paquet de cartes paramètres حزمة البطاقات الوسيطة
- 806 — Control field منطقة تنظيمية
Zone de contrôle موضع ثابت حيث يوجد الاعلام التنظيمي .
مثلا : في حزمة بطاقات مثقوبة ، اذا كانت
الاعمدة 79 و 80 تحتوي على شفرة توجه
البرنامج الذي يقرأ هذه البطاقات الى تطبيق
مجموعة خاصة من التعليمات نسمي
الاعمدة 79 و 80 منطقة تنظيمية .
- 807 — Control hole الثقب الوظيفي
Perforation fonctionnelle
- 808 — Control loop شريط قيادة الطباعة
Bande pilote شريط مثقوب من الورق او البلاستيك ،
يستعمل لضبط سير الورق المستمر في
الطابعة .
- 809 — Control pannel wiring لوحة الوصل
Connexions
- 810 — Control register سجل عد التعليمات
Compteur d'instruction
- 811 — Control slip جزازة الضبط
Fiche de contrôle
- 812 — Control tape شريط قيادة الطباعة
Bande pilote انظر (Control loop)
- 813 — Control statement تعليمات تنظيمية
Instruction de contrôle
- 814 — Contrôller مراقب
Contrôleur
- 815 — Convenience outlet مأخذ المصباح المتنقل
Prise pour baladeuse
- 816 — Conventional equipment التجهيز الكلاسيكي
Matériel classique
- 817 — Conversational mode طريقة المحاورة
Mode « dialogue » طريقة سؤال وجواب مع النظام
- 818 — Conversational terminal محطة انتهائية للمحاورة
Terminal de dialogue
- 819 — Conversion تبديل تحويل
Conversion تغيير اعلام من شكل الى آخر

- مثلا تبديل عدد من الشكل العشري الى الشكل
الثنائي .
- 820 — Conversion table جدول التبديل
Table de conversion
- 821 — Convert (to) حول
Convertir حول اعلاما عددية من قاعدة ترقية الى اخرى،
مثلا من القاعدة الثنائية الى القاعدة العشرية .
- 822 — Converter جهاز التحويل
Convertisseur جهاز لتحويل الاعلامات من ذكرة الى اخرى
يجب اعتبار المعنى العام للفظ ذكرة الذي هو
كل واسطة يمكن استعمالها لاختزان الاعلامات:
ذاكرة النظام ، الشريط المغنطيسي ، البطاقة
المثقوبة ...
- 823 — Convey (to) نقل
ادرج
اسلك
Véhiculer, acheminer (l'information)
- 824 — Coordinate الاحداثية
Coordonnée
- 825 — Coordinate indexing فهرسة متعددة الاحداثيات
Indexation matricielle هي الفهرسة بواسطة دليلين متوافقين او ثلاثة
او اكثر ، والدليل هنا معنى الاحداثية .
- 826 — Coordinate storage ذاكرة ذات انتقاء متعدد الاحداثيات
Mémoire à sélection matricielle
- 827 — Copy (to) نسخ
Reproduire هو نسخ اعلام في الذاكرة من موضع اول الى
موضع ثان بدون تغيير الموضع الاول .
- 828 — Copy check التحقيق بطريقة النسخ
Contrôle par duplication
- 829 — Copy into a register (to) قيد في سجل الذاكرة
Mémoriser dans un registre
- 830 — Cordless plug القابس الكهربائي
Cavalier
- 831 — Core قلب
نواة
Noyau, tore magnétique بؤرة مغنطية

- 832 — Core array جدول بؤرات
Matrice de tores
- 833 — Core dump طبع محتوى الذاكرة
Impression de la mémoire
- 834 — Core map مخطط الذاكرة
topogramme de la mémoire
- 835 — Core memory ذاكرة مكونة من بؤرات مغنطية
Mémoire à tores magnétiques
- 836 — Core memory resident البرنامج القار في الذاكرة
Système résident (en mémoire)
- 837 — Core storage location موضع في الذاكرة
Position de mémoire
- 838 — Core-to-core communication الموصلة بين الذاكرات
Communication inter-mémoire
- 839 — Corner cut الزاوية المقطوعة (في البطاقة)
Coin coupé (de carte perforée)
- يقطع رأس الزاوية العليا عن اليسار للتأكد من
صحة وضع البطاقات في محطة التقييم بمجرد
النظر.
- 840 — Corner-cut card البطاقة المقطوعة الزاوية
Carte à coin coupé
- 841 — Corrective action الاساليب التعديلية
Modalités de reprise
- 842 — Corrective maintenance تصليح
Dépannage
- 843 — Count حساب
Comptage
- 844 — Count controlled loop حلقة تكرار تابعة لعداد
Boucle d'itération commandée par compteur
- 845 — Count down العد النازل
Compte à rebours
- 846 — Counter عداد
Compteur
- 847 — Counter instruction سجل التعليمات الجارية
Registre instruction
- سجل يحتوي على عنوان التعليمات الجارية بها

- العمل في كل آونة . ويتغير هذا العنوان مئات
المرات في الثانية الواحدة . والفرض من هذا
السجل الاحتفاظ بآخر عنوان عند توقف النظام
في نهاية العمل أو في وسطه .
- 848 — Countercheck (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier
- 849 — Counting sorter آلة مرتبة عدادة
Trieuse compteuse
- 850 — C.P.U. (Central Processing Unit) الوحدة المركزية
Unité centrale
- تضم الوحدة المركزية الذاكرة الرئيسية
والوحدة الحسابية ومجموعة السجلات الخاصة.
- 851 — Cradle حامل السماعة
Support de combiné téléphonique
- 852 — Crash course دروس مستعجلة
Cours accéléré
- 853 — Credibility check تحقيق المعقولة
Contrôle de vraisemblance
- 854 — Cripple (to) عطل
Mettre hors service
- 855 — Criterion فيصّل
Critère, condition
- هي قيمة تستعمل للاختيار والمقارنة والتقدير،
مثلا في تحديد ايجابية أو سلبية أو صحة أو
خطأ أحد العوامل .
- 856 — Critical path method طريقة السبيل الحرج
Méthode du chemin critique
- 857 — Critical stock level الحد الأدنى للتموين من جديد
Seuil de réapprovisionnement
- 858 — Cross-bar لوحة تبديلية
Cross-bar, commutation
- 859 — Cross check (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier
- تحقيق حساب بطريقتين مختلفتين .
- 860 — Crossfoot عملية افقية
Opération horizontale
- جميع ارقام خط أفقي في جدول .
- 861 — Cross reference احالة ، رد ، ارجاع
Renvoi
- 862 — Cross reference listing لائحة المطابقة
Liste de correspondance

- 863 — Crosstalk (القنوات) تداخل
Interférence (entre canaux)
الإشارات غير المرغوب فيها في قناة والصادرة
من قناة أو قنوات أخرى من نفس المجموعة
التواصلية .
- 864 — C.R.T. (Cathode Ray Tube)
مصباح الأشعة المهبطية
Ecran cathodique الشاشة الكاثودية
- 865 — C.R.T. display printer
طابعة على الشاشة الكاثودية
Imprimante sur écran cathodique
- 866 — Crush (البطاقات) ازدحام
Bourrage (de cartes, etc...)
- 867 — Cue (to) ادمج
Intercaller, insérer
- 868 — Cupping (of tape)
الحنية العرضية في الشريط
Courbure transversale de la bande
- 869 — Current (to be) مهياً
Etre à jour
- 870 — Current-instruction register
سجل التعليمات الجاري بها العمل
Registre de l'instruction en cours
- 871 — Curve منحني
Courbe
- 872 — Curve fitting تسوية المنحني
Ajustement de courbe
- 873 — Curve follower قارئة المنحنيات
Lecteur de courbes
- 874 — Curve plotter مخططة المنحنيات
Traceur de courbes
- 875 — Customer-developed program برنامج مستعمل النظام
Programme écrit par l'utilisateur
- 876 — Customize (to)
كيف (جهازاً من أجل استعمال خاص)
Adapter un appareil, etc... en vue
d'une utilisation particulière
- 877 — Customized keyboard لوحة مفاتيح مشخصة (مزودة برموز خاصة بالمستعمل)
Clavier personnalisé (doté des signes
spéciaux demandés par le client)

- 878 — Cut-off date تاريخ توقيف المحاسبة
Jour de l'arrêté comptable
- 879 — Cut-over date تاريخ استعمال تجهيز جديد
Date de mise en service d'une nou-
velle installation
- 880 — Cut-over period طور انتقالي
Période de transition, de marche en
parallèle (de deux systèmes de ges-
tion)
يتميز الطور الانتقالي باستعمال النظام القديمة
والنظام الجديدة التي تخلفها في وقت واحد ، بحيث
يتكرر العمل في النظام الجديدة للتأكد من
صحة استعمالها .
- 881 — Cuttings box صندوق شظايا البطاقات (وهي القطع الصغيرة
Boîte à confetti التي تسقط عند ثقب البطاقة) .
- 882 — Cycle criterion مقياس تكرار الدورات
Nombre d'itérations
- 883 — Cycle (to) تكرار
Itérer, répéter
- 884 — Cycle down (to) القطع التدريجي للتوتر
Couper progressivement la tension
(sur la machine)
- 885 — Cycle through (to) يدور في حلقة برمجية
Tourner sur une boucle
- 886 — Cyclic binary code الشفرة الدورية الثنائية
Code Gray
- 887 — Cyclic shift الزحزحة الدائرية
Decalage circulaire
- 888 — Cycling تكرار
Itération
- 889 — Cylinder اسطوانة
Cylindre : ensemble des pistes d'une
pile de disques accessibles à partir
d'une seule position du bras de lec-
ture/écriture
عبارة عن مجموعة النياسم الموجودة في كومة
فلكات ، والتي تكون في متناول ذراع القراءة
والكتابة في وضعه الواحد . وتسمى كذلك
لان هذه النياسم تشكل اسطوانة هندسية .

- D -

- 890 — Damping الكبح
Amortissement
قطعة مخصصة في الدارات الكهربائية
والمجموعات الميكانيكية لمنع التصحيحات
السريعة أو الزائدة التي يمكن أن تؤدي إلى
حالات عدم الاستقرار أو التذبذب .
- 891 — Data معلومات ، معطيات ، قيم .
Données
لفظة عامة تستعمل للدلالة على كل أو بعض
الاعداد والحروف والرموز التي تصف شيئاً
أو فكرة أو حالة .
- 892 — Data accumulation جمع المعطيات
Collecte des données
- 893 — Data acquisition (D.A.)
Saisie des données تحصيل المعطيات
- 894 — Data base جزاوية المعطيات الرئيسية
Fichier central
- 895 — Data carrier حامل المعلومات
Support d'information
بطاقة مثقوبة أو شريط مغنطيسي أو شريط
من الورق أو الفلكات المغنطية .
- 896 — Data cell خلية في الذاكرة المورقة
Cellule (de mémoire à feuillets)
- 897 — Data center مركز الحسابات
Centre de calcul
- 898 — Data collection جمع المعطيات
Collecte des données
ضم المعطيات المتفرقة في نقطة مركزية .
- 899 — Data communication, DATACON
ارسال المعلومات .
Transmission de données
- 900 — Data compression كبس المعطيات
Compression des données
تضييق المنطقة اللازمة لخزن المعطيات .
- 901 — Data conversion تحويل المعلومات
Conversion de données
- 902 — Data density كثافة تسجيل المعطيات
Densité d'enregistrement
عدد الحروف أو الرموز المسجلة في وحدة
الطول .
نجد مثلاً الكثافتان 800 و 1600 حرف في
البوصة في الشريط المغنطيسي .
- 903 — Data division قسم المعطيات
Division des données
هو قسم في البرنامج المكتوب بلهجة كوبول ،
خاص بوصف جزائيات المعطيات المستعملة
في البرنامج .
- 904 — Data element عنصر من المعطيات
Élément d'information
- 905 — Data entry ادخال المعطيات أو الإعلامات
Introduction des données
- 906 — Data entry keyboard لوحة اللماس لادخال المعطيات
Clavier d'introduction des données
- 907 — Data flowchart التخطيط البرمجي للإعلامات
Organigramme de données
- 908 — Data handling معالجة المعطيات
Traitement des données
هي جملة عمل النظام
- 909 — Data link موصل الاعلام
Liaison pour l'acheminement des données
جهاز يسمح بارسال الاعلام في شكله الاصلي .
- 910 — Data logging التسجيل الزمني للمعطيات
Enregistrement chronologique des données
- 911 — Data (master) المعطيات الرئيسية
Données maîtresses
هي المعطيات التي لا تتغير غالباً والتي تكون
أساسية لاجراء العمليات ، مثلاً : اسم الشخص
أو الشيء ، الرقم الاستدلالي ...
- 912 — Data-name اسم الاعلام
Nom de la donnée اسم المعطاة
هو الاسم الذي يخصصه المبرمج لمعطاة
مستعملة في برنامج مكتوب بلهجة كوبول ،
مثلاً : يعطي اسم رأس للرقم الاستدلالي في
الجزائرية .
- 913 — Data originating equipment تجهيز ارسال المعطيات .
Matériel émetteur de données
- 914 — Data origination احداث المعطيات
Création de données
نقل الاعلام من شكله الاصلي الى شكل تقبله
النظام .

- 915 — Data préparation supervisor
المشرف على مصلحة تحضير الاعلام
Moniteur ou monitrice d'atelier
- 916 — Data processing معالجة الاعلام
Traitement de l'information
هو تعبير عن كل اجراء لاستقبال الاعلام
وتحصيل نتيجة معينة .
- 917 — Data processing industry صناعة الاعلامية
Industrie de l'informatique
- 918 — Data processing machine آلة لمعالجة الاعلام
Machine à traiter l'information
اسم عام لآلة قادرة على خزن ومعالجة الاعلام
العددي والالفاي .
- 919 — Data processing run مرحلة فى المعالجة
Phase de traitement
- 920 — Data protection (printing) مراقبة الطبع
Contrôle à l'impression
تخضع عمليات طباعة النظام لمراقبة اوتوماتيكية
غايتها التأكد من موافقة هذه العمليات للاشارات
التي تتلقاها الطابعة .
- 921 — Data purification تصفية المعطيات من الاخطاء
Contrôle des données avant traitement
تقليل عدد الاخطاء اكثر ما يمكن فى المعطيات
قبل معالجتها فى النظام .
- 922 — Data reduction center مركز جرد المعطيات
Centre de dépouillement des données
مركز يحول المعطيات من صورتها الخام الى
صورة قابلة للمعالجة .
- 923 — Data source منبع المعطيات
Point d'émission de données
نقطة اصدار المعطيات
- 924 — Data track نيسم المعطيات
Piste de données
انظر (Track)
- 925 — Data transcription department مصلحة التكييف الاعلامي للمعطيات
Atelier mécanographique
تقوم هذه المصلحة بنقل المعطيات من الأوراق
المكتوبة باليد أو الآلة الكاتبة الى البطاقات
المثقوبة أو الشريط الورقي المثقوب أو الشريط
المغناطيسي .

- 926 — Datamation المعالجة الاوتوماتيكية للمعطيات .
Traitement automatique des données
- 927 — Date compiled تاريخ تأليف البرنامج .
Date de compilation (d'un programme)
انظر (Compilation) .
- 928 — D.C. dump قطع التيار المستمر
Coupure du courant continu
- 929 — De-activate (to) قطع التيار الكهربائي
Couper l'alimentation électrique
- 930 — Deallocate (to) سرح
Désaffecter, libérer (un périphérique)
هو ابطال تخصيص احدى وحدات النظام .
- 931 — Dead halt توقف فوري ، آني
Arrêt immédiat
هو توقف النظام على الفور وبدون استرسال
العمل بعده ، ويحدث التوقف اذا ما وجد خطأ
منطقي فى البرنامج مثل القسمة على الصفر
وتحويل محتوى منطقة فى الذاكرة الى منطقة
أخرى غير معينة .
- 932 — Dead time فترة العطالة
Temps mort, d'inutilisation
هي فترة تستغرق زمنا معدودا بين عمليتين
مرتبطتين ، لتجنب تراكم مفعولي العمليتين .
- 933 — Debattable time زمن غير قابل للغزو .
Temps non imputable
- 934 — Deblocking فك
Dégroupage
هي عملية تجزئة كتلة معطيات الى المسجلات
التي تتركب منها من أجل عملية قادمة .
- 935 — Debug (to) صحح (البرنامج)
Mettre au point (un programme)
أصلح (الآلة) Dépanner une machine
صحح البرنامج بمعنى استبان وصحح الاخطاء
الموجودة فيه .
- 936 — Debugger, debugging package برنامج فرعي مضخم
Sous-programme de mise au point
- 937 — Decade عقد
Décade مجموعة من عشرة وحدات
ويطلق هذا الاسم على عداد يحسب الى عشرة
فى عمود واحد ، وأيضا على صندوق مقاومة
يدخل مقاومات تساوي اضعاف قوى 10 .

938 — Deceleration time
مدة التباطؤ أو مدة التوقف
Temps de décélération, temps d'arrêt
هي المدة التي تستغرق ما بين انتهاء قراءة أو كتابة مسجلة في الشريط المنطيسي وتوقف حركة الشريط .

939 — Decimal-to-binary conversion
التحويل من العشري الى الثنائي
Conversion de décimal en binaire
هي عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري الى العدد المكافئ له في النظام الثنائي أي الذي أساسه اثنان (1 ، 0) .

940 — Decimalization اتباع النظام العشري
Décimalisation

941 — Decipher (to) حل الشفرة ، فك الرمز
Déchiffrer, transcrire en clair

942 — Decision قرار ، بت
Décision
غالبا عند المقارنة ، تكون نتيجة التحقق من وجود أو عدم وجود شرط معين ، اتخاذ قرار بتطبيق عملية معينة في البرنامج .

(يتبع)

943 — Decision box
رمز البت (في التخطيط البرمجي)
Symbole de décision (dans l'organigramme)
هو الرمز المستعمل في التخطيط البرمجي للدلالة على الاختيار أو التفرع في سير العمليات .

944 — Decision-making ability قدرة البت
Pouvoir de décision

945 — Decision table جدول البت
Table de décision
مجموعة شروط وأعمال ترتبط بعضها ببعض لتكون قواعد وقوانين منسقة .

946 — Deck حزمة بطاقات
Paquet (de cartes)
مجموعة بطاقات مثقوبة مهيئة لتطبيق معين .

947 — Deck set-up ترتيب حزمة البطاقات
Composition du paquet de cartes

948 — Declarative statement تعليمة تقريرية
Instruction déclarative
هي احدى التعليمات التي تستعمل لتعيين منطقة في الذاكرة أو لتعريف عدد ثابت أو رمز في البرنامج .

